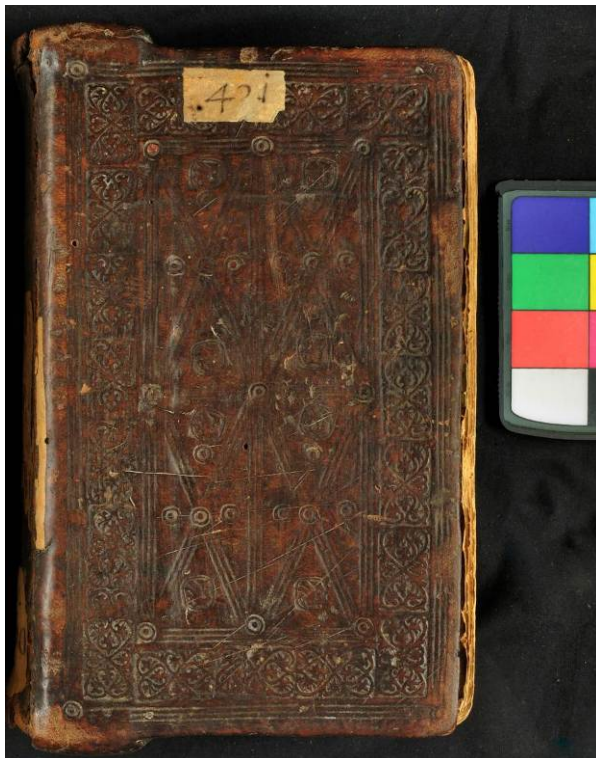


Centre de Conservation du Livre

Étapes de fabrication
d'une
reliure byzantine.

Le Paris. gr. 2650



Contenu

1.	LA FABRICATION DES AIS	3
2.	LA PRÉPARATION DU BLOC-LIVRE	12
3.	LE GRÉCAGE	13
4.	LA COUTURE.	14
5.	ASSEMBLAGE DES DEUX BLOCS	20
6.	POSE DE LA TOILE ET ROGNAGE	21
7.	LA TRANCHEFILE.	23
8.	LA COUVRURE	31
9.	DÉCOR	37
10.	FERMOIRS	39
11.	DOCUMENTATION SUR LE MANUSCRIT	41
12.	LEXIQUE	43

La fabrication des ais

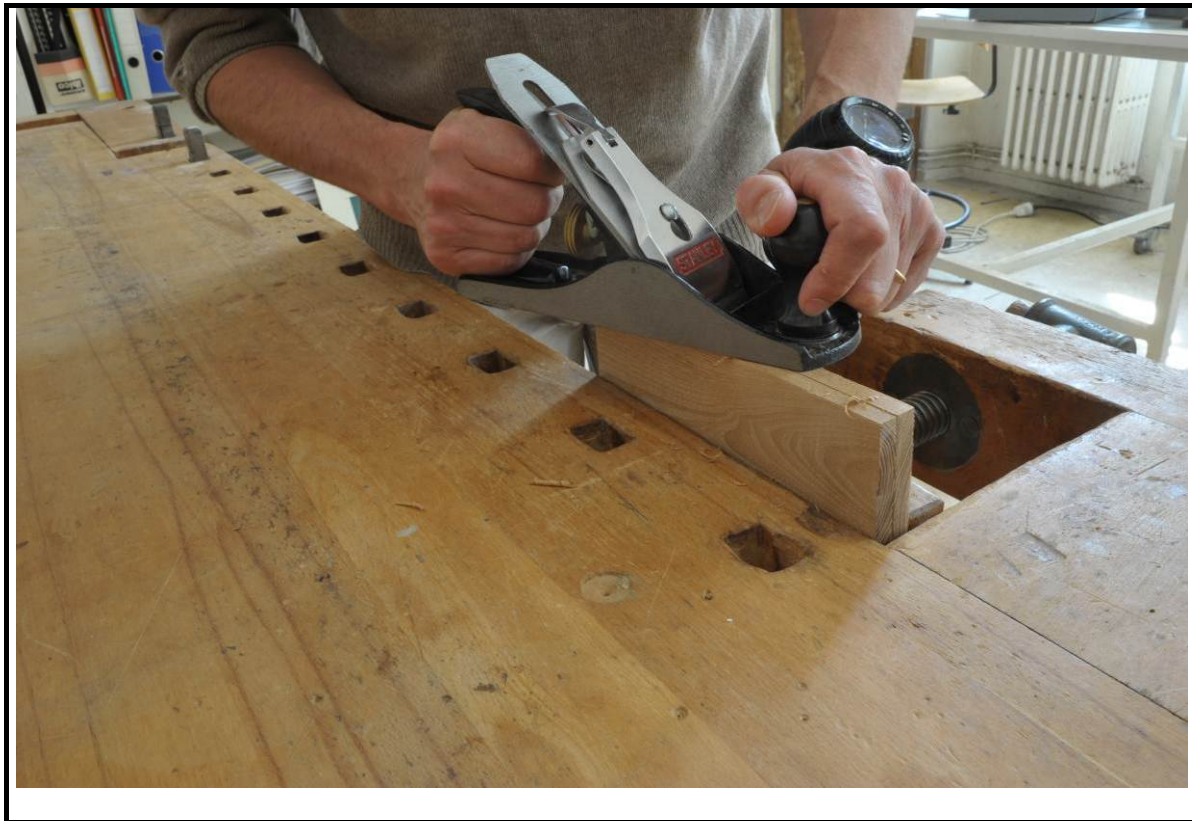


1 Les ais¹ sont débités dans une planche qui a été dégauchie à la bonne épaisseur. Les ais ont le sens du fil parallèle au grand côté. Le bois d'origine est un feuillu tendre peuplier ou tilleul. Nous avons pris ici, pour un choix esthétique de l'acacia, bois très dur, mais le tilleul est préférable car plus facile à travailler.

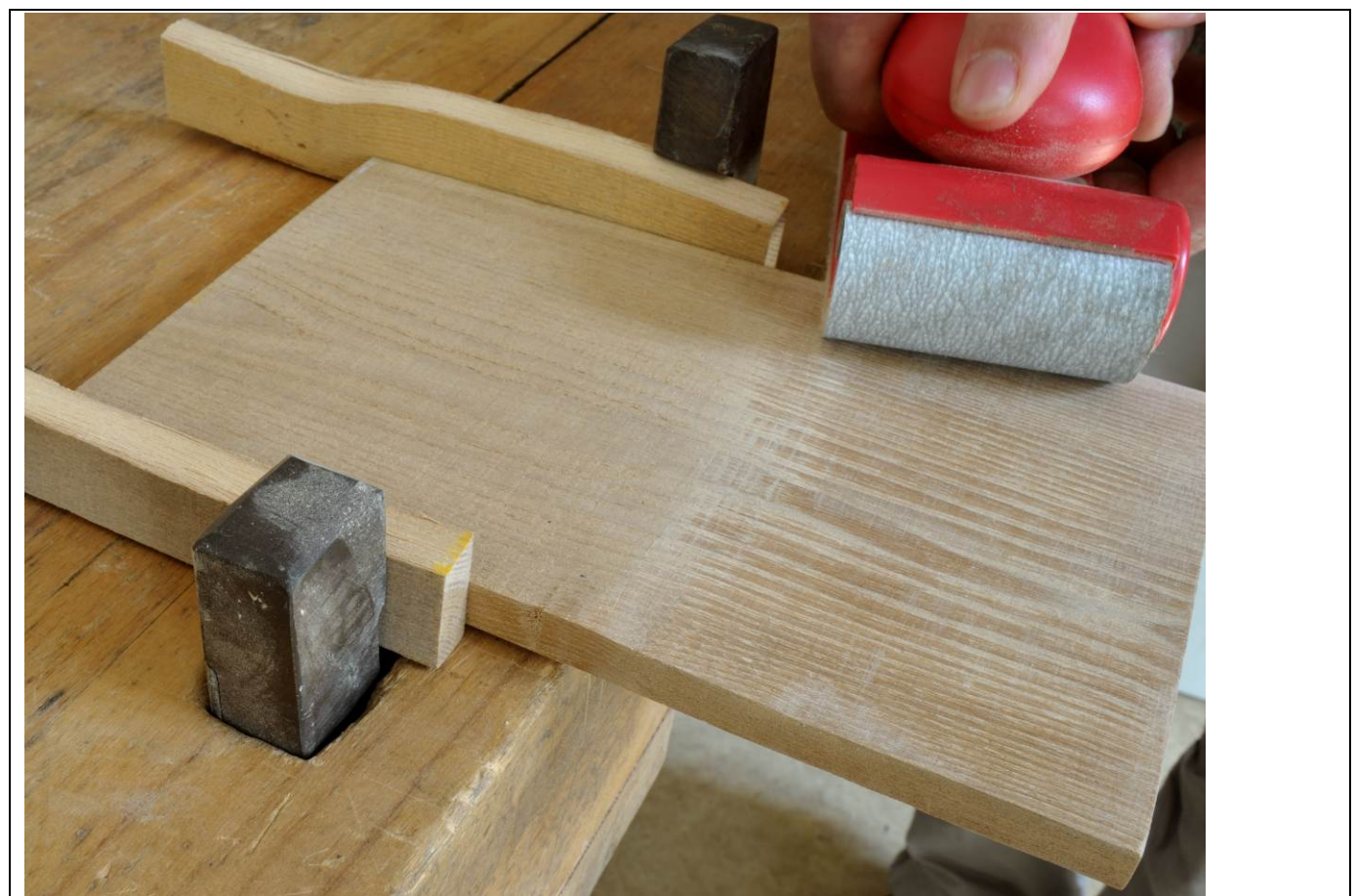


2 Les ais sont pris dans la meilleure partie de la planche en évitant l'aubier². Ci-dessus nous voyons la face interne des ais.

1 La fabrication des ais



3_ Une fois sciés, les ais sont placés ensemble dans un étai et égalisés sur les chants³ au rabot.

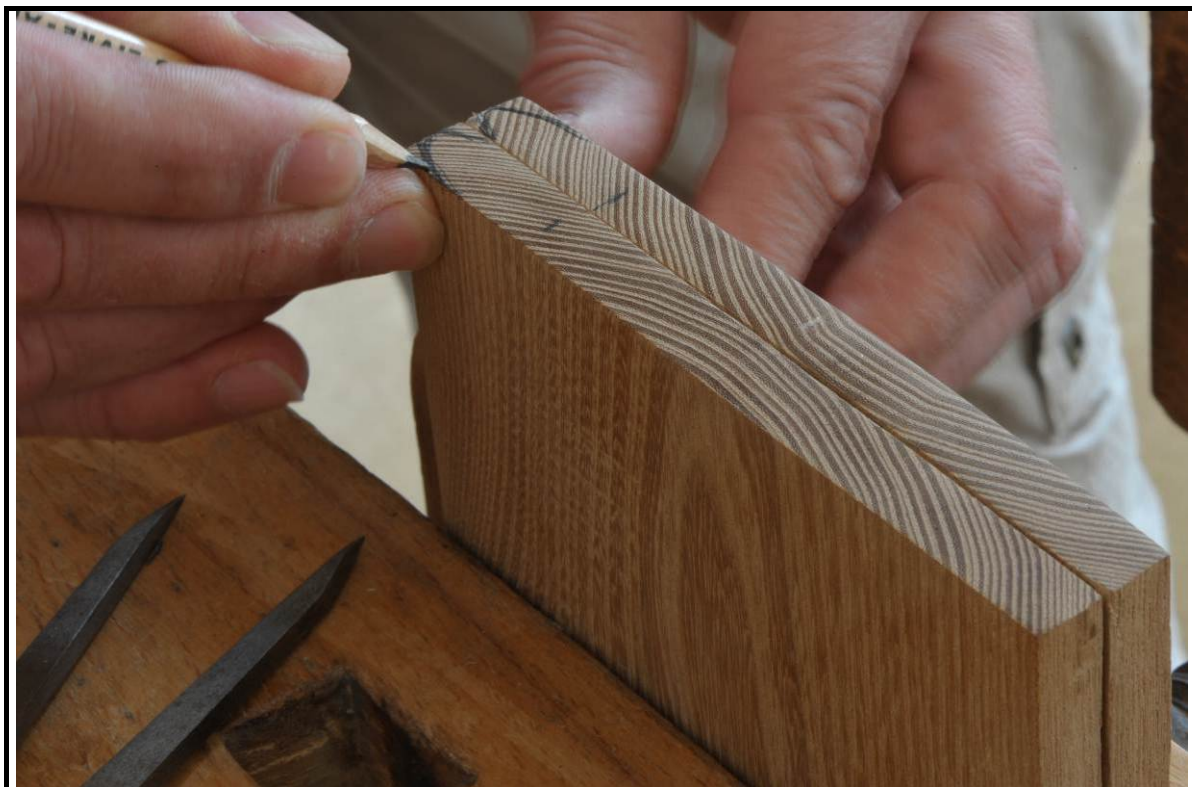


4_ L'aspect de surface peut être modifié par un ponçage

1 La fabrication des ais



5 Sur les chants on observe les marques annuelles : le centre de ces cercles s'appelle le cœur et l'ais en vieillissant va se galber vers le cœur; il faut donc placer celui-ci vers l'extérieur.

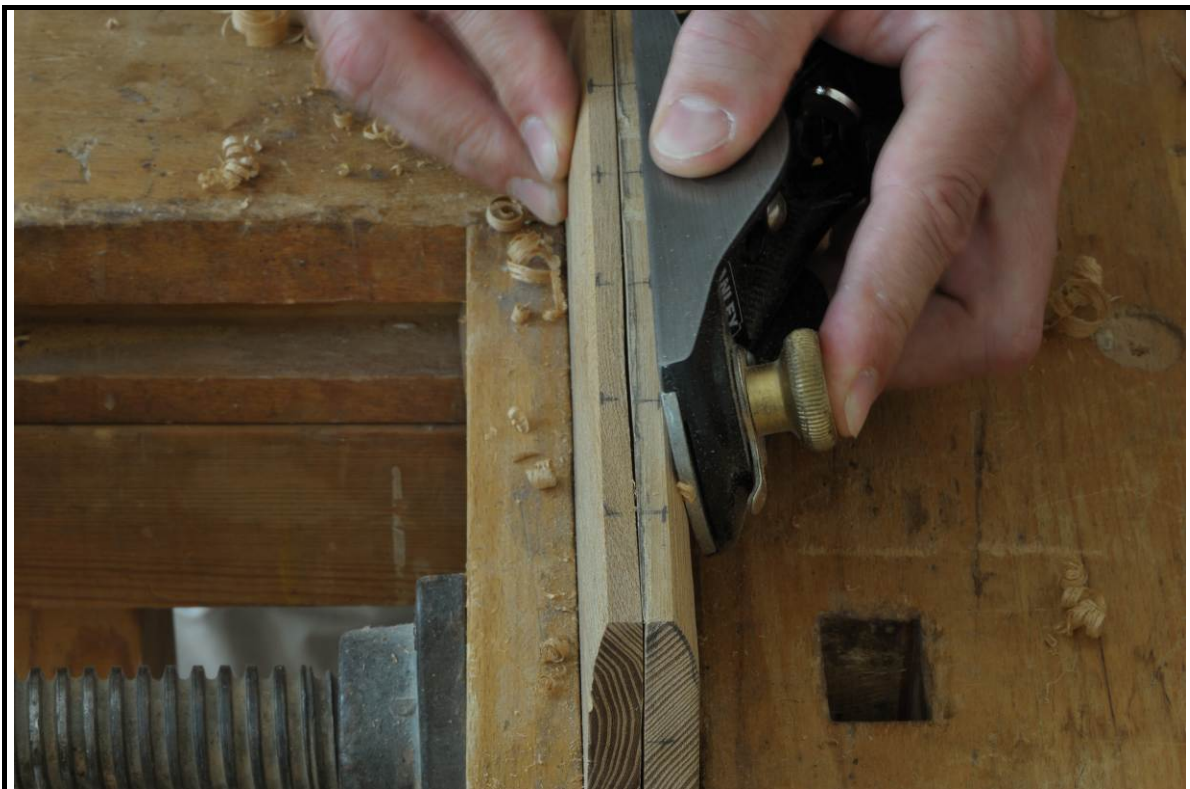


6 Le chant des ais est rainuré⁴ en gouttière⁵, et également en tête et queue jusqu'au niveau des tranchefiles : ici, on marque cette limite.

1 La fabrication des ais



7 Les ais côté mors sont chanfreinés⁶ à l'extérieur et à l'intérieur. Ici ils ont un profil en pain de sucre peu pointu. Il existe une grande variété de profils pour les ais côté mors⁷.



8 Les deux ais doivent être symétriques et présenter le même profil; pour plus de facilité on travaille au début les deux ais en même temps.

1 La fabrication des ais



9_Le chanfrein côté mors est réalisé au rabot. Il est plus large et plus prononcé sur la face extérieure.



10_Le façonnage des rainures sur les chants commence par une entaille à la scie d'une profondeur de quatre à cinq millimètres.

1 La fabrication des ais



11_ Puis on façonne la rainure en forme de « V » avec un ciseaux à bois ou une gouge, pour les rainures en « U » utiliser une gouge de ce profil ou une rappe ronde.

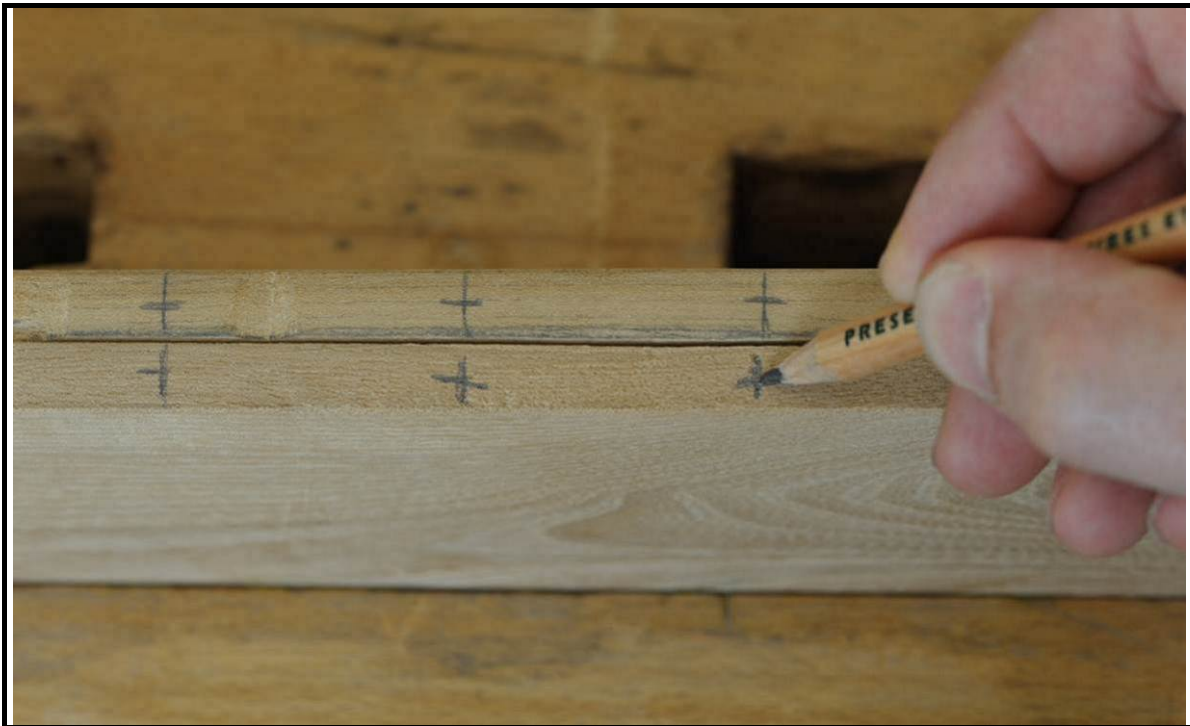


12_ On peut également réaliser les rainures en forme de « V » avec un guillaume⁸

1 La fabrication des ais



13 Les rainures sur les chants en tête et en queue commencent par une entaille à la gouge, afin de s'arrêter dans la partie des tranchefiles qui n'est pas rainurée.

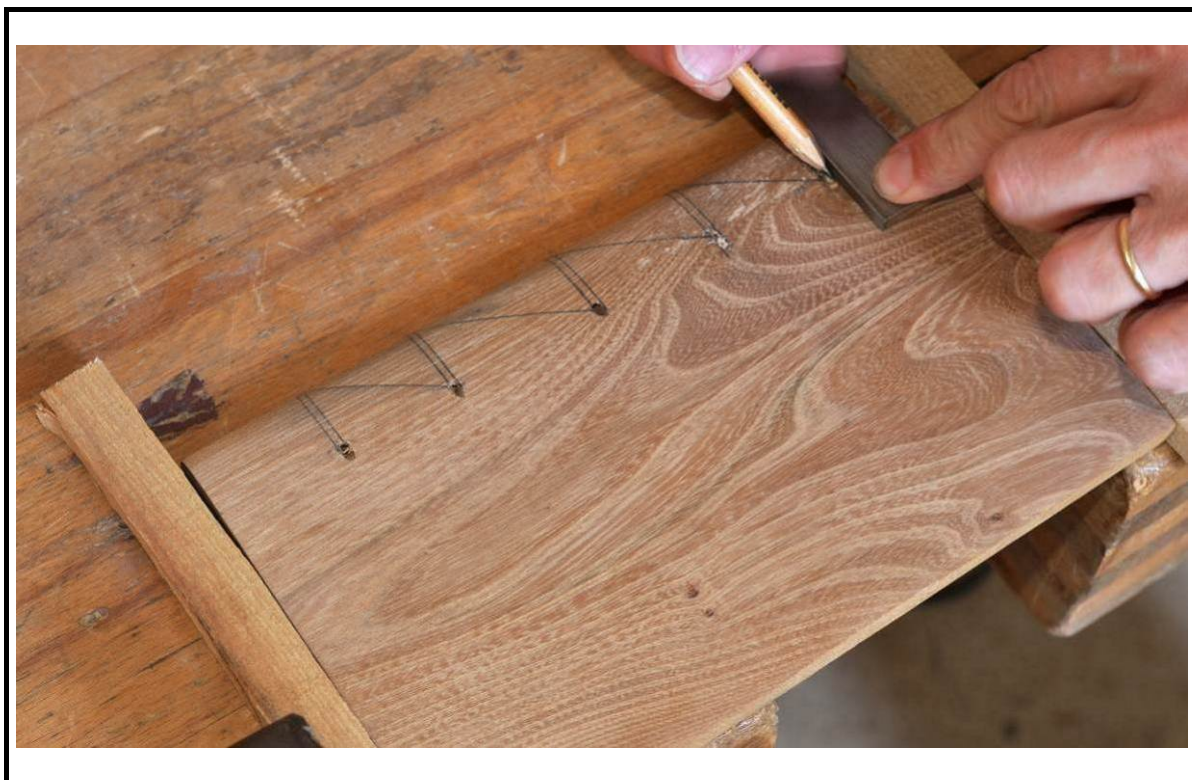


14 La répartition des points de coutures est reportée sur les ais coté mors pour réaliser les forages correspondant à chaque « grecque⁹ »

1 La fabrication des ais

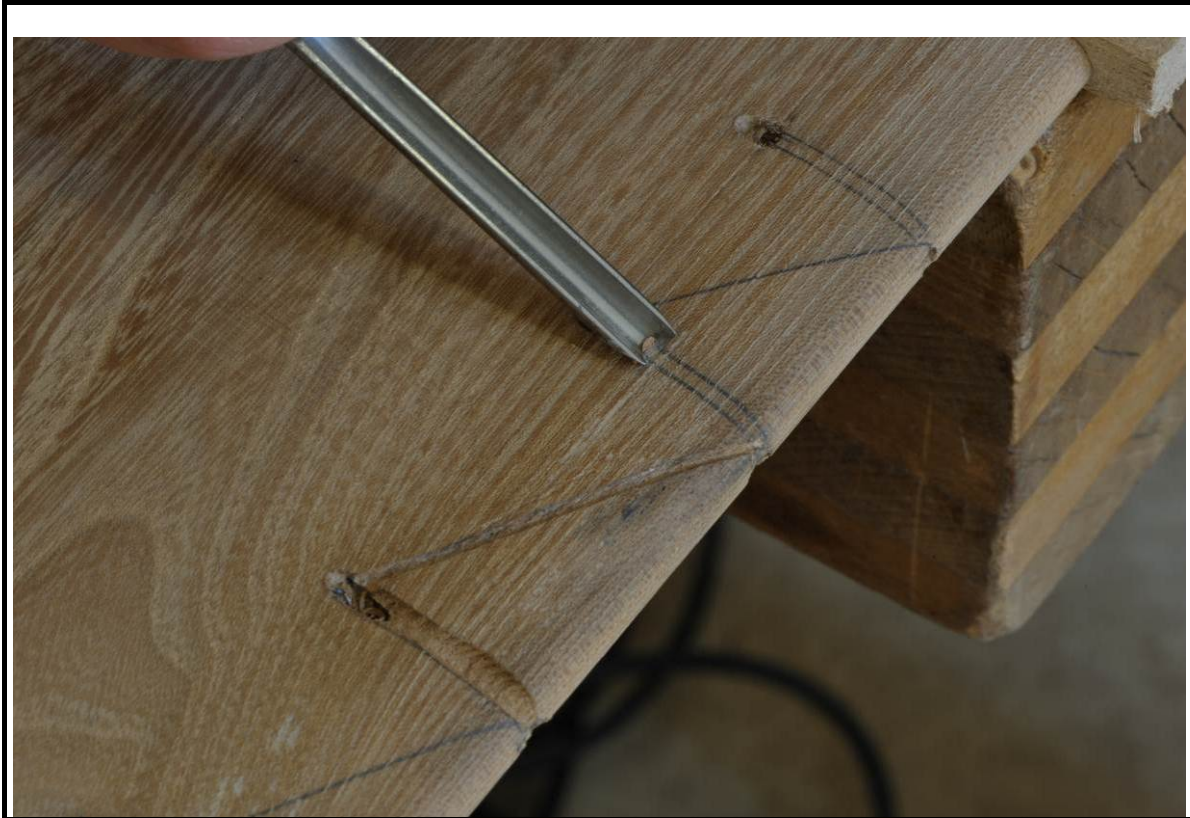


15_ Le forage des canaux pour la couture se fait avec un foret de trois millimètres; on part du chant côté mors en oblique pour ressortir sur la face externe du plat.



16_ On marque par des points l'emplacement du forage des trous pour la couture. Puis on dessine les canaux qui relient les points entre eux, formant ainsi le « Z » sur la face externe.

1 La fabrication des ais



17_ En suivant le contour des repères on creuse les canaux avec un ciseau à bois sur une profondeur de deux millimètres pour dissimuler le relief du fil de couture.

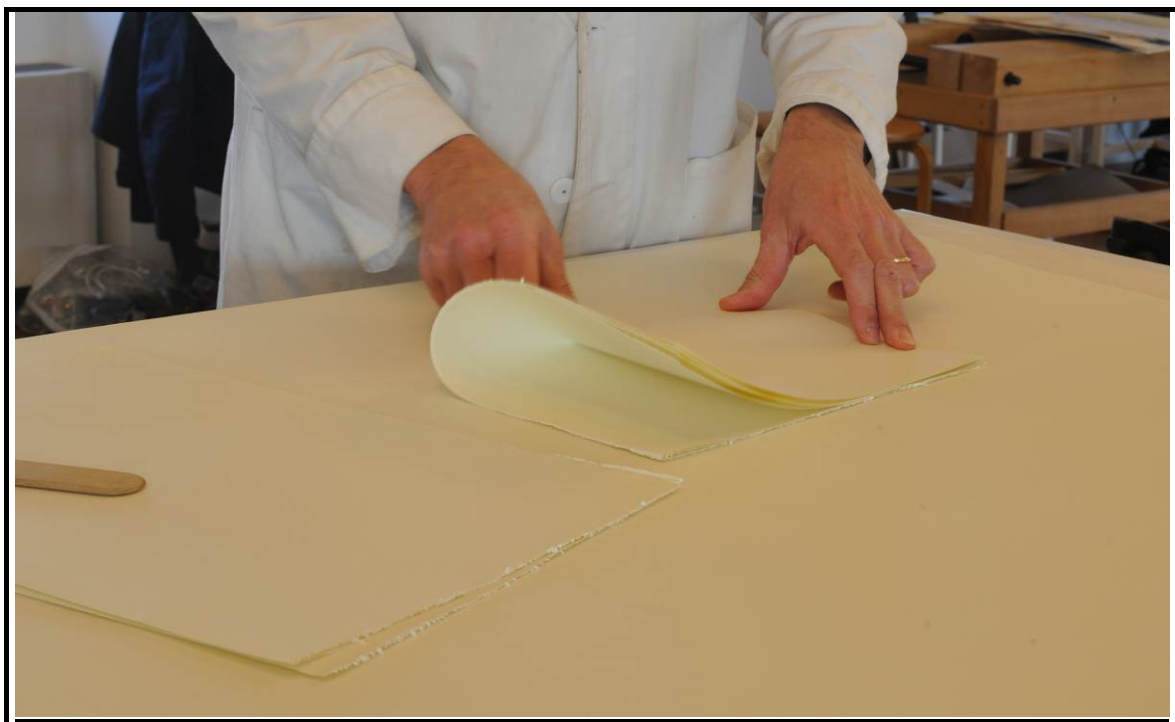


18_ Le forage des canaux pour les tranchefiles se fait à partir du milieu du chant vers l'extérieur. Les trous sont espacés de cinq millimètres. Ces forages peuvent être réalisés juste avant les tranchefiles

1. La préparation du bloc-livre



19 On prend des feuilles de papier format "Raisin" (64x50) que l'on plie quatre fois pour obtenir des cahiers de quatre bi-feuillets, c'est-à-dire des quaternions, la composition habituelle des cahiers dans les manuscrits byzantins.

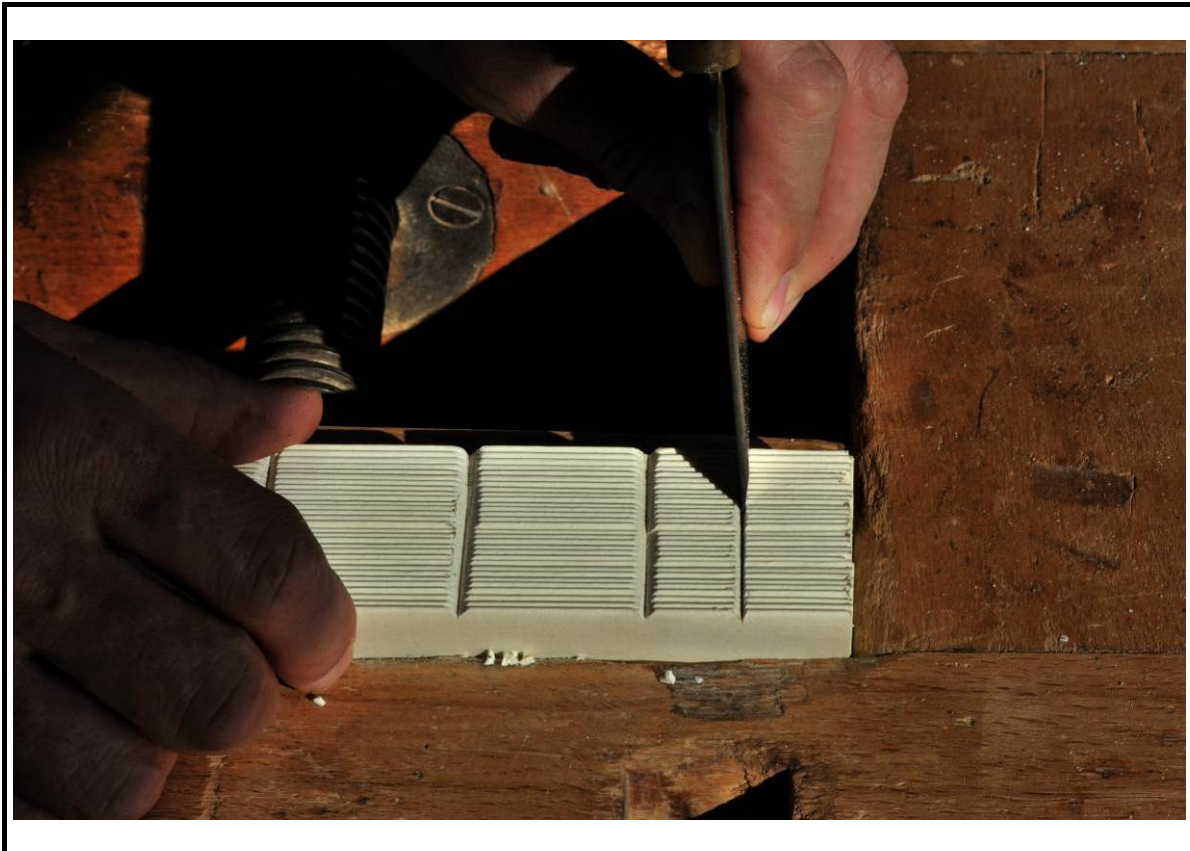


20 Au total nous avons besoin de 29 cahiers de huit folios chacun. Après rognage les feuillets du centre du bloc-livre seront plus larges que les premiers et les derniers cahiers. La composition des cahiers du manuscrit est la suivante : 1^4 , 2^8-4^8 , $5^{(8+1)}$, 6^8-13^8 , $14^{(8+1)}-15^{(6)}$, 16^8-20^8 , 21^6 , 22^8-29^8 .

2. Le grecage¹⁰



21 L'emplacement des grecques se trouve en face des trous des ais et l'ensemble est centré par rapport à la hauteur des cahiers. Les grecques en forme de « V » plus ou moins ouvert, sont réalisées avec un couteau à élaguer ou un avec un ciseau à bois bien aiguisé pour ne pas écraser le papier.



22 Les entailles pour les chainettes sont faites avec le même outil mais sont moins larges

3. La couture.



23 Pour la couture nous prenons un fil de lin de 0,8mm, d'épaisseur proche de l'original, l'extrémité est renforcée avec de la colle de poisson pour faciliter les passages dans les carnaux.



24 La couture se fait en deux blocs séparés et commence par les ais: le fil de couture commence par le trou du plat extérieur et sort dans le mors,

4 La couture.



25_Le fil repasse trois fois de la même façon

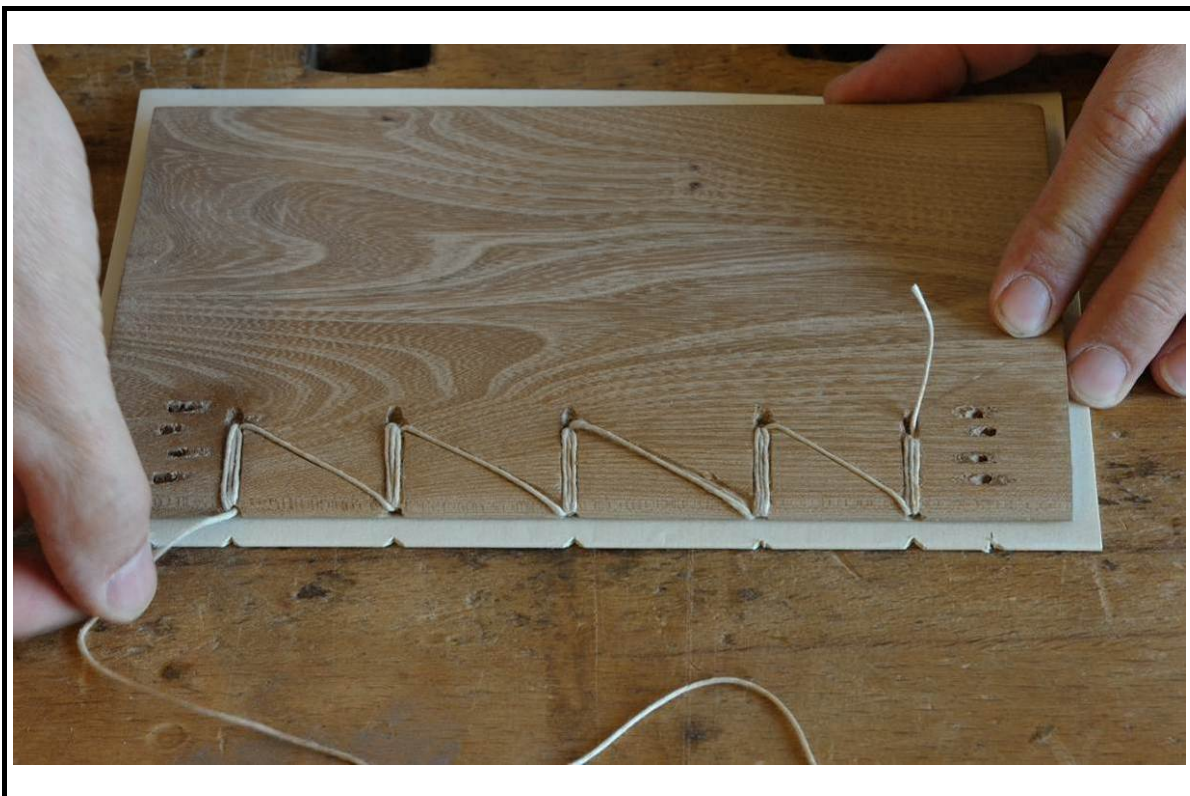


26_Puis, en sortant côté mors, on va au trou suivant en se plaçant dans les canaux creusés dans le bois et ainsi de suite jusqu'au dernier trou.

4 La couture.

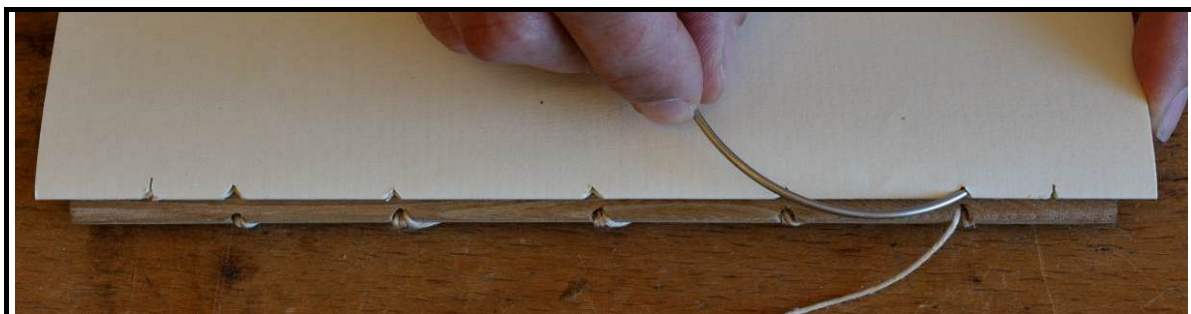


27_ Ainsi de suite jusqu'au dernier canal



28_ Le fil sort du dernier canal pour rentrer dans la première grecque

4 La couture.

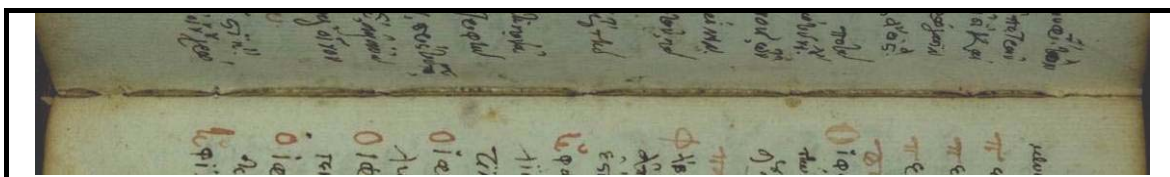


Face interne, on rentre dans la première grecque la chaînette à droite n'est pas utilisée



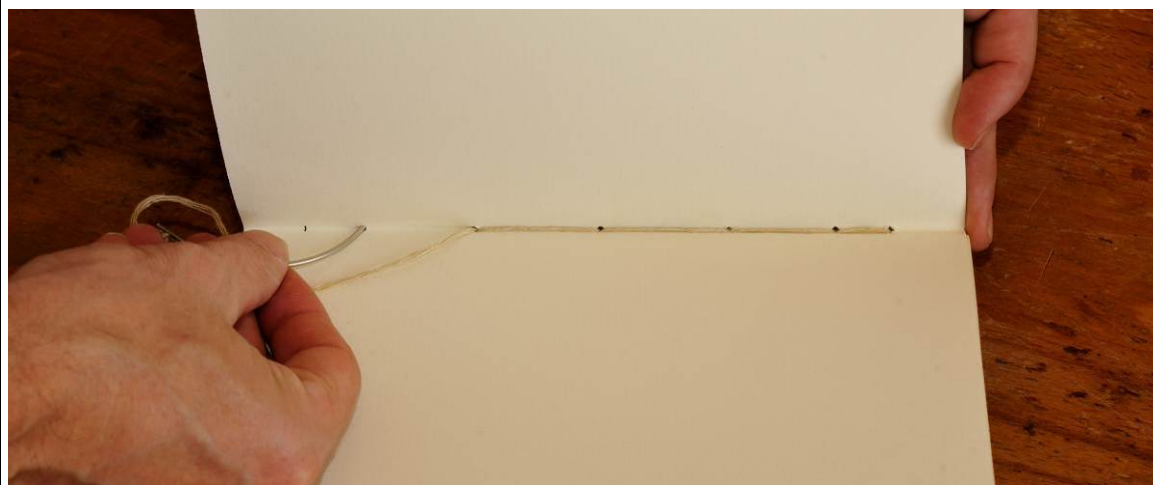
Face externe

29 La couture sur l'ais terminée, on passe au premier cahier. Puis, le fil en sortant de chaque grecque passe en formant une boucle en passant sous le fil de préparation des ais.



Queue							Tête
16	18	35	40	40	35	18	15

Répartition très régulière des points de couture¹¹



30 Le fil sort du dernier canal pour rentrer dans la première grecque

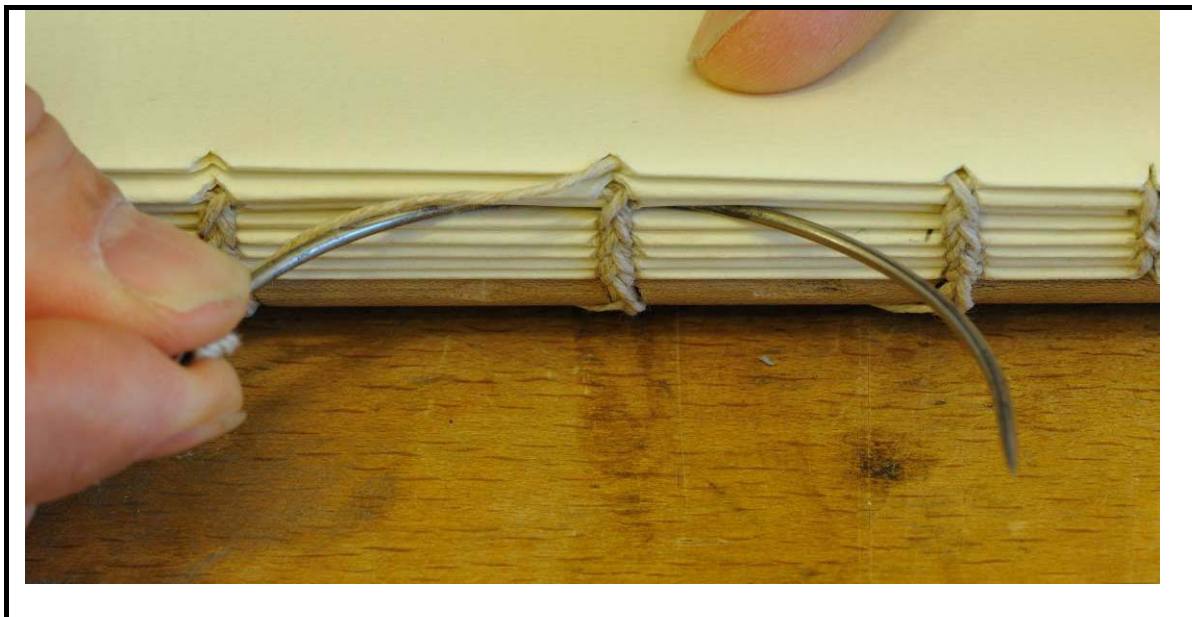
4 La couture.



Pour le deuxième cahier le fil de couture fait une boucle en passant sous le fil de préparation¹² sur les ais. La boucle se fait en allant de l'avant vers l'arrière



31 Au troisième cahier le fil passe entre le premier cahier et l'ais.



32 Il ne faut pas trop serrer la couture et il faut laisser dépasser les cahiers de 5 mm côté mors pour que cela forme la charnière du mors une fois la couture terminée.

4 La couture.

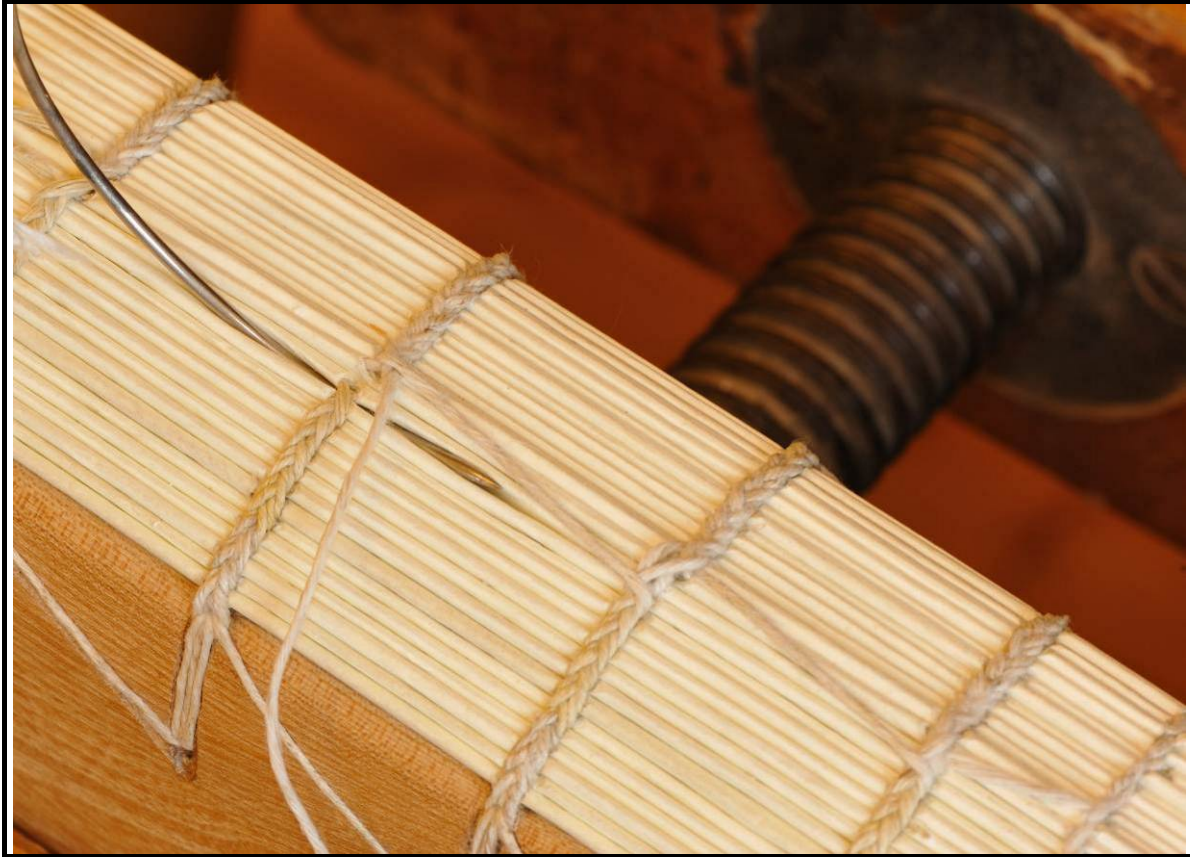


33 L'ais sert de base pour la couture



34 L'aiguille passe deux cahiers en dessous en faisant une boucle qui va de l'avant vers l'arrière.

4. Assemblage des deux blocs



35 Les deux blocs de couture sont rassemblés par le fil de couture qui forme un huit en face de chaque grécage pour solidariser les deux parties. Veiller à ce que la sortie du fil de couture des deux derniers cahiers soit symétriquement opposée pour faire le raccordement. Cette opération s'effectue dans une presse.

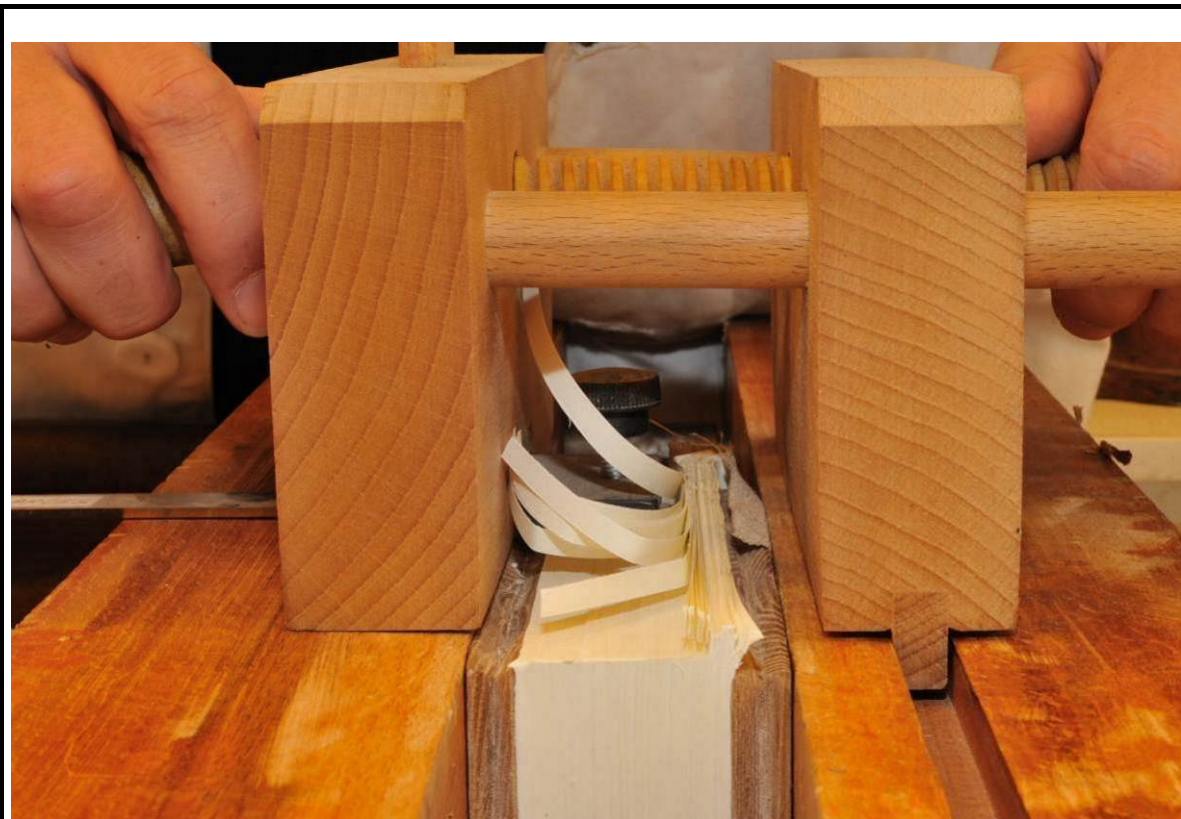


36 On fait un nœud à la réunion des deux fils de couture; l'ensemble forme un dessin en "Z" sur le dos.

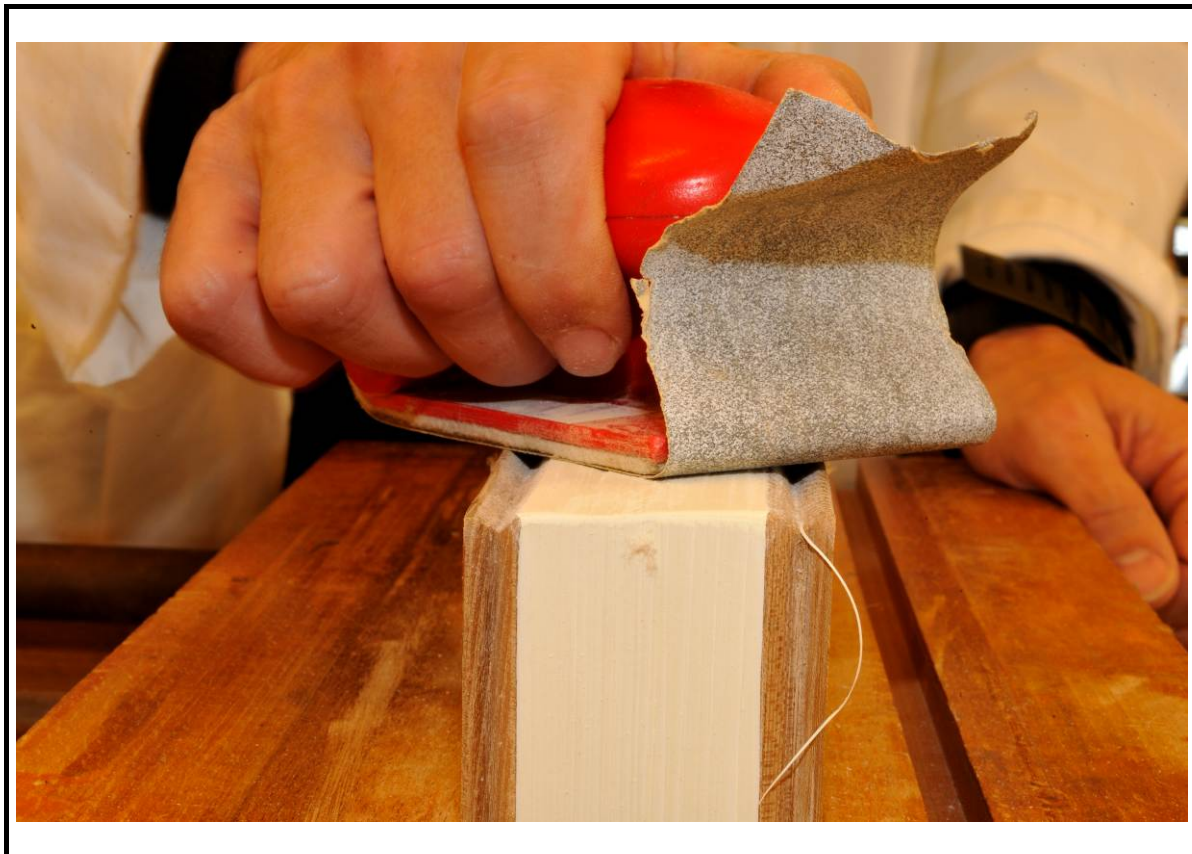
5. Pose de la toile et rognage



37_ Une fois rassemblés, les deux blocs de couture sont maintenus par une toile de lin collée sur le dos et un tiers des ais. Il faut bien faire adhérer la toile à toutes les parties de la reliure, en particulier sur les mors.



38_ Le rognage consiste à couper la partie des cahiers qui dépassent et la toile à la dimension exacte des ais côté gouttière ainsi qu'en tête et queue.

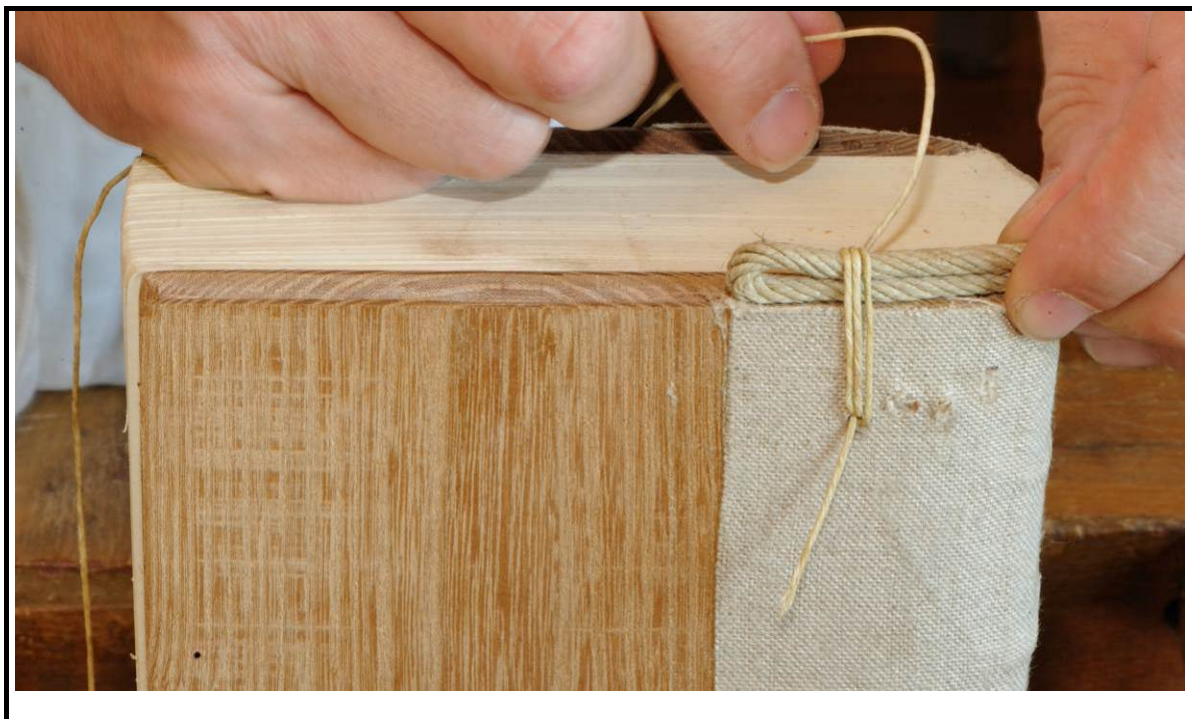


39_Après avoir rogner les tranches, on les ponce pour supprimer les traces du couteau à rogner

6. la tranchefile.



40_ La tranchefile se fait sur un septain¹³ doublé. On commence sur l'ais inférieur, par la droite.



41_ L'aiguille part de l'extérieur de l'ais vers l'intérieur, on entoure ainsi trois fois les septains.

7 la tranchefile.

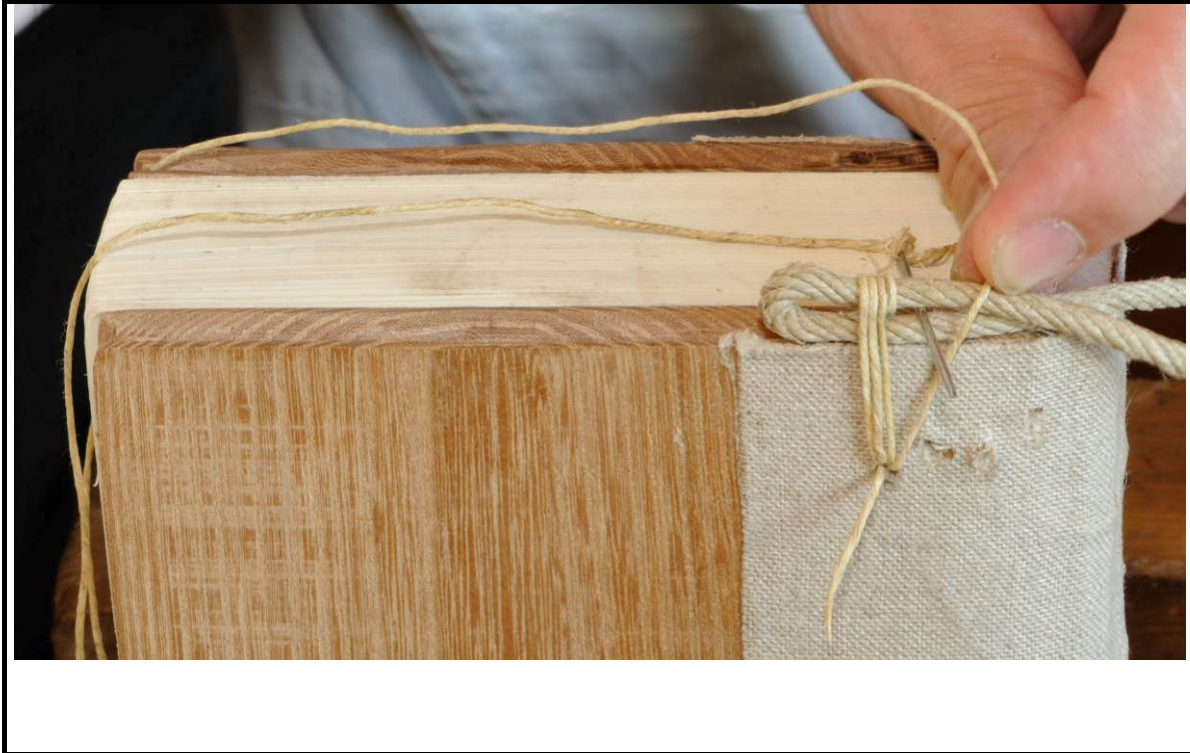


42 Après avoir entouré trois fois les septains, on passe l'aiguille entre les deux...

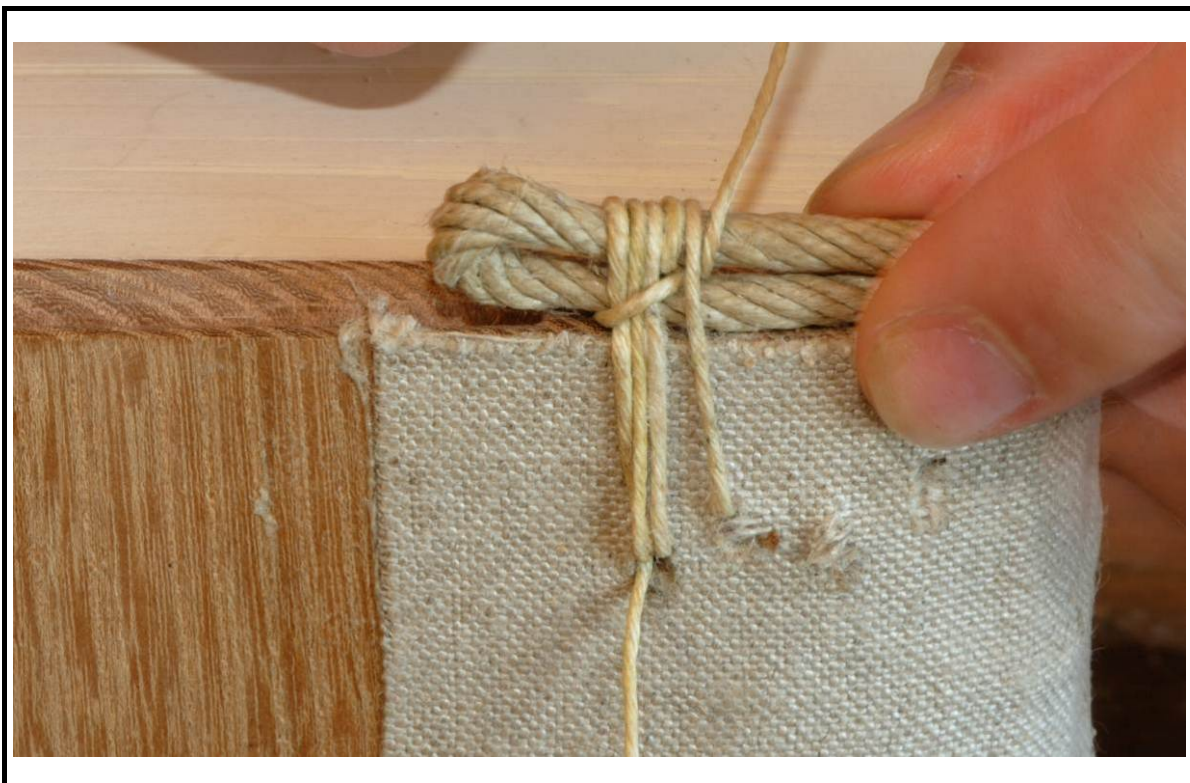


43 et on ramène le fil vers soi, n'entourant ainsi que le septain supérieur. On continue en passant l'aiguille dans le trou foré dans le chant de l'ais.

7 la tranchefile.



44_et on passe l'aiguille entre les deux septains de l'intérieur vers l'extérieur en laissant le fil sur sa gauche



45_on passe sous les deux septains en partant en oblique à droite pour entourer les trois passages de fil précédents et en formant ainsi le dessin d'un chevron et on repasse de l'autre côté entre les deux septains

7 la tranchefile.



46_ On passe l'aiguille sous les deux septains en reculant de trois points.

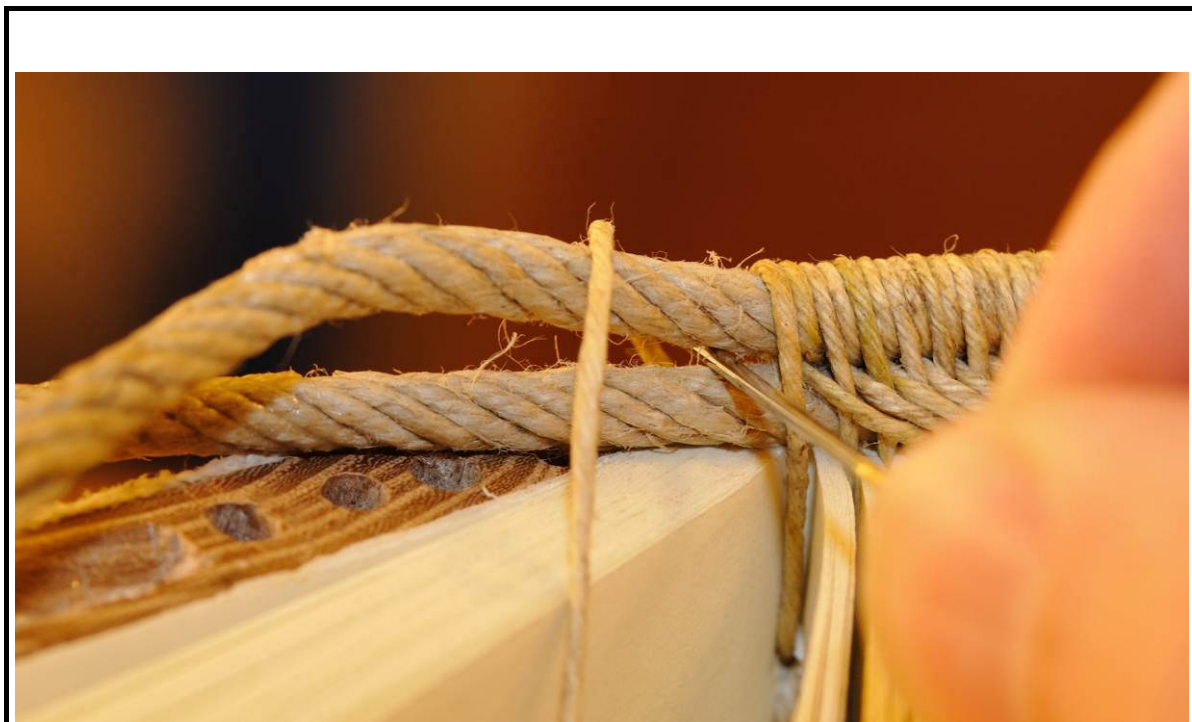


47_ l'aiguille passe entre les deux septains de l'intérieur vers l'extérieur en laissant le fil sur sa gauche

7 la tranchefile.

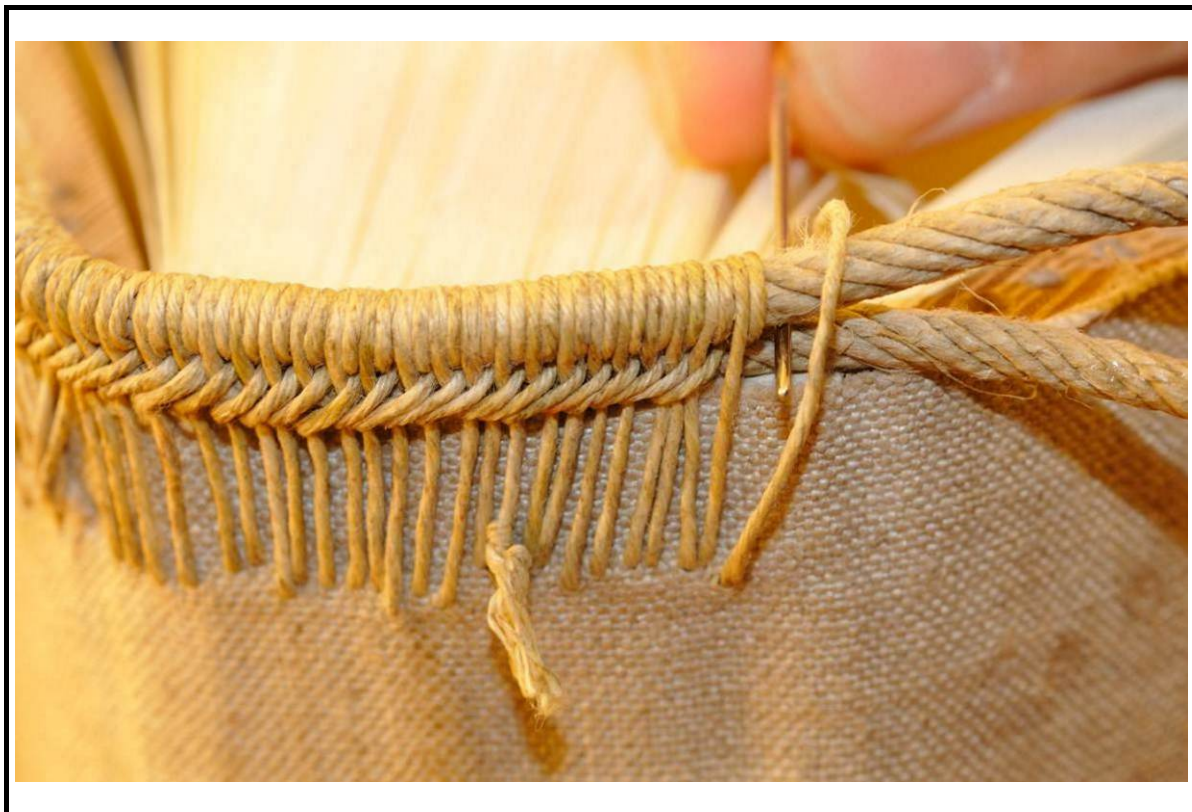


48_La tranchefile nécessite en général plusieurs aiguillées, pour le raccord on pratique un nœud de tisserand.

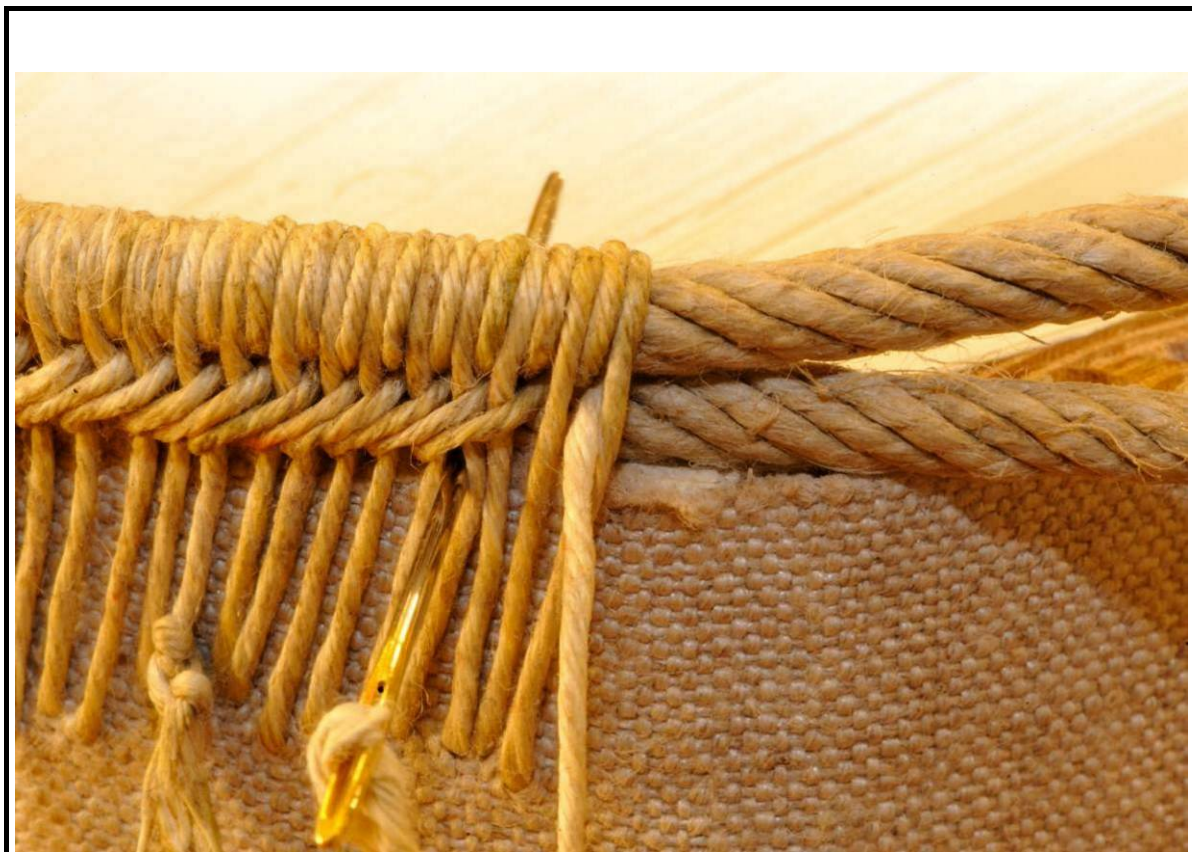


49_L'aiguille sort vers l'extérieur par le trou de chainette, on ramène le fil vers soi en le laissant sur la gauche et on repasse l'aiguille entre les deux septains de l'intérieur vers l'extérieur.

7 la tranchefile.



50 L'aiguille sort entre ces deux fils ...

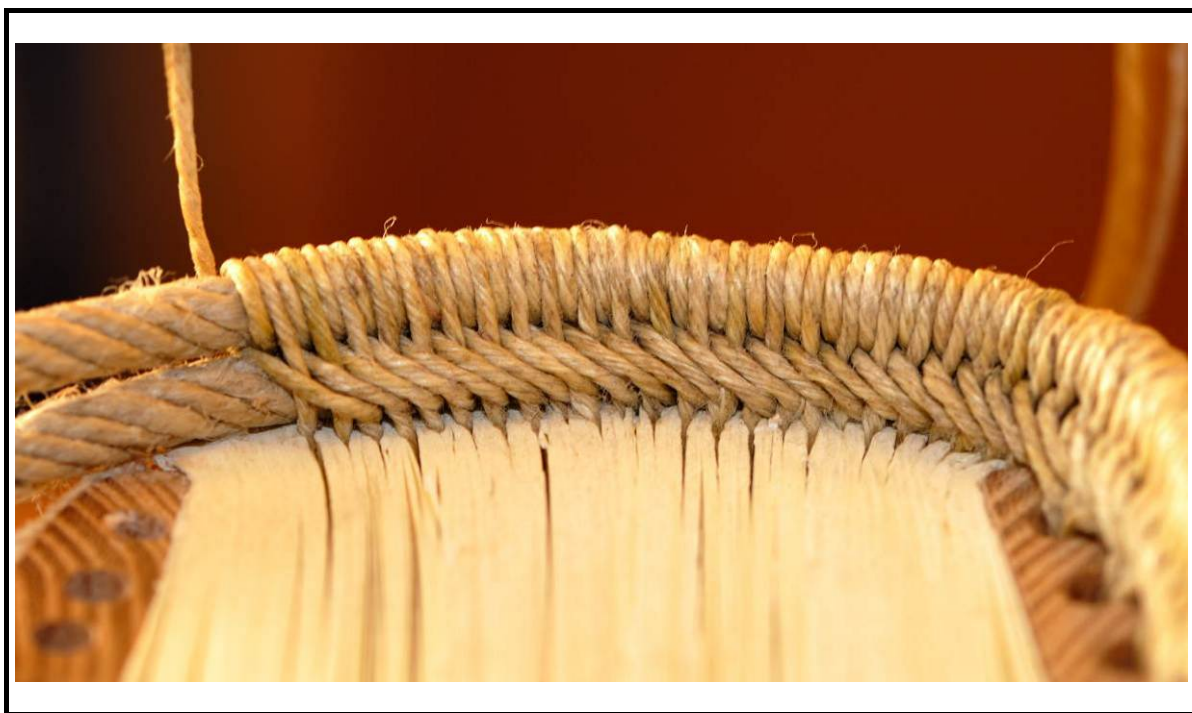


51 Et on repique en passant sous les deux septains en laissant trois passages de fils.

7 la tranchefile.



52_ On tire le fil vers la tranche et pour repasser entre les deux septains



53_ En ressortant sur la tranche l'aiguille entoure le septain du haut.

7 la tranchefile.

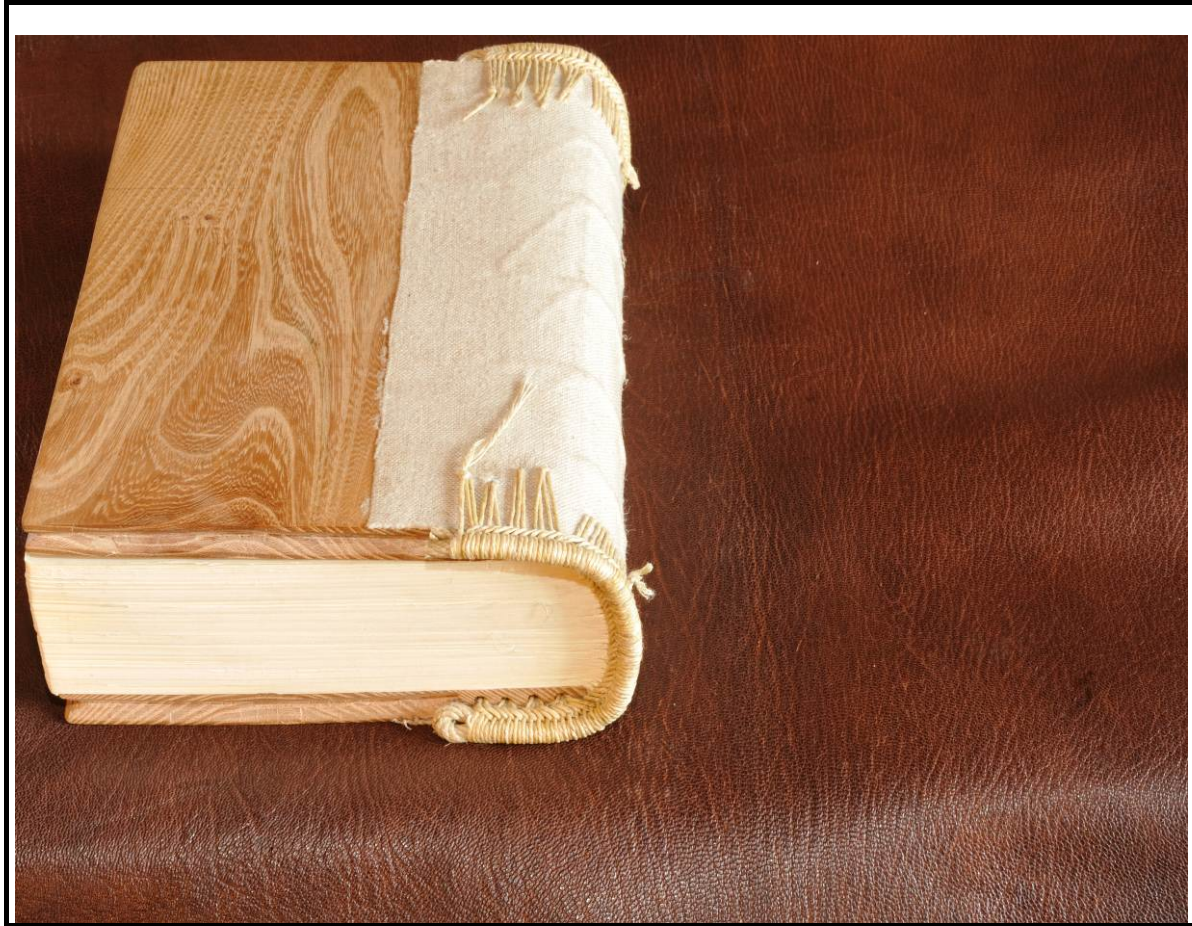


54_Puis l'aiguille passe dans la chainette, ainsi de suite

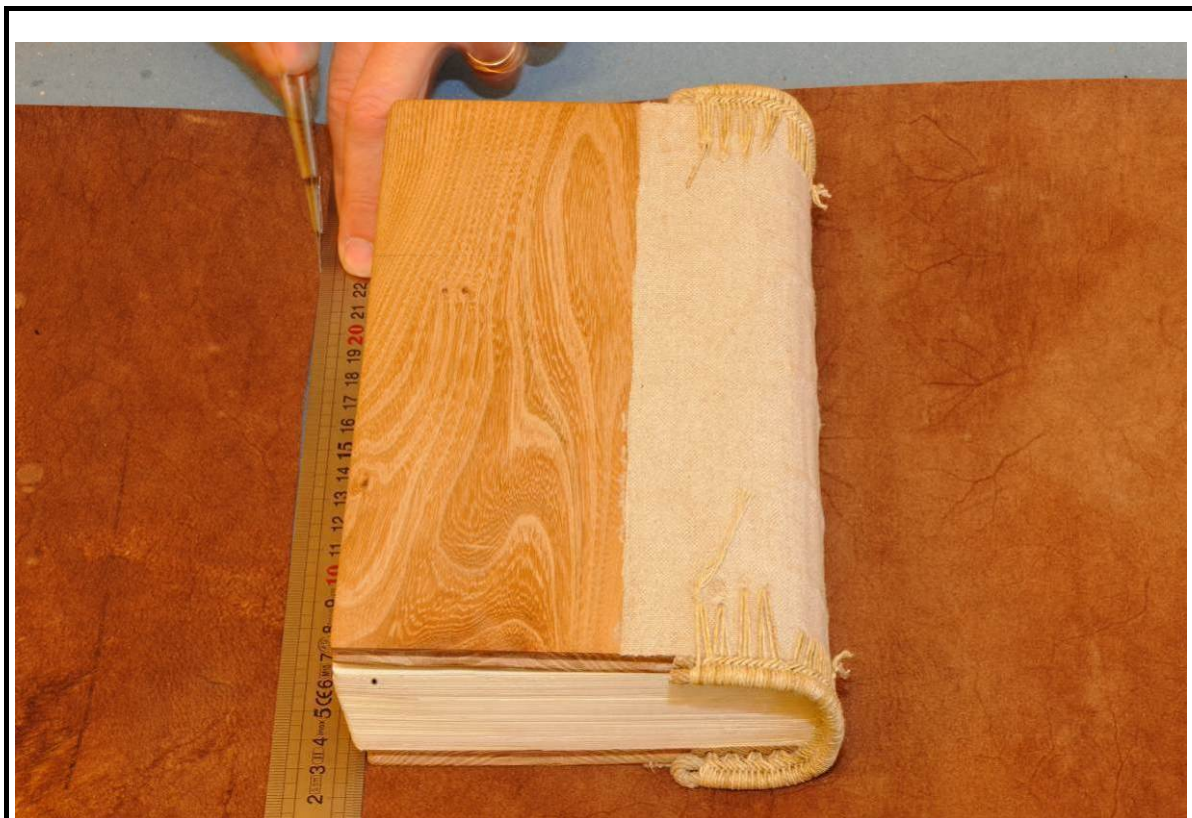


55_La couture de la tranchefile sur les plat est particulièrement allongée : environs 35 mm.

7. La couverture

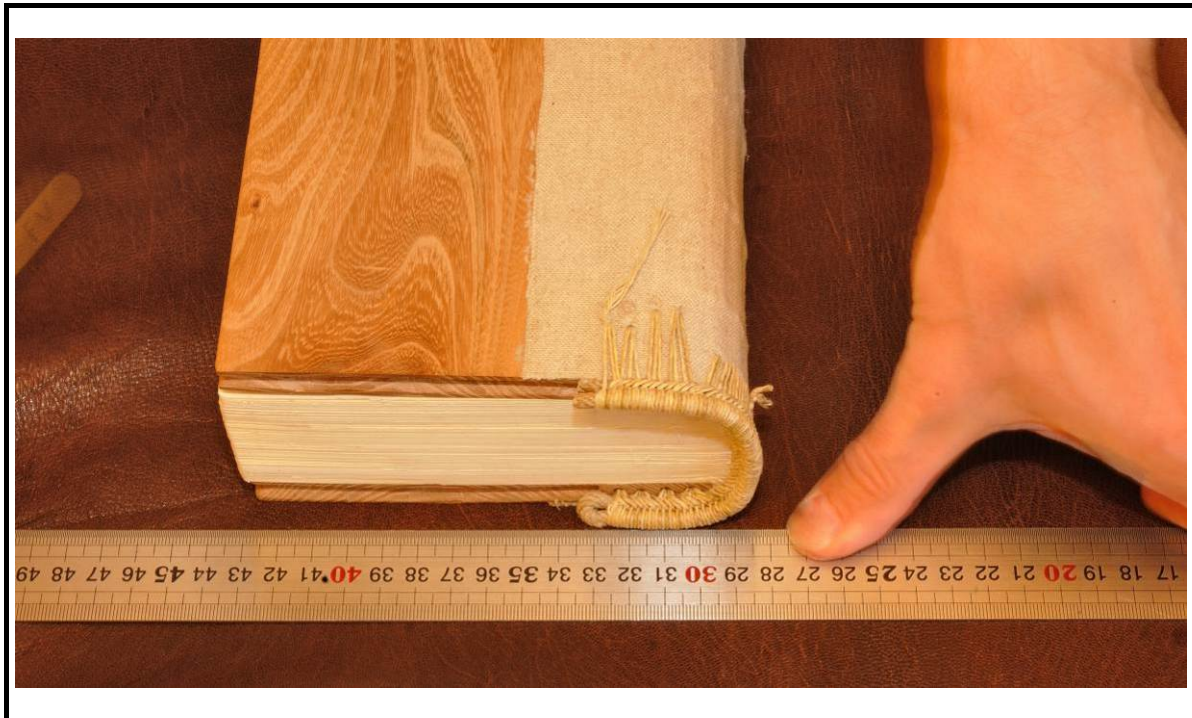


56_ Il faut positionner le livre coté fleur pour éviter les défauts et bien placer l'échine de la peau le long du dos.

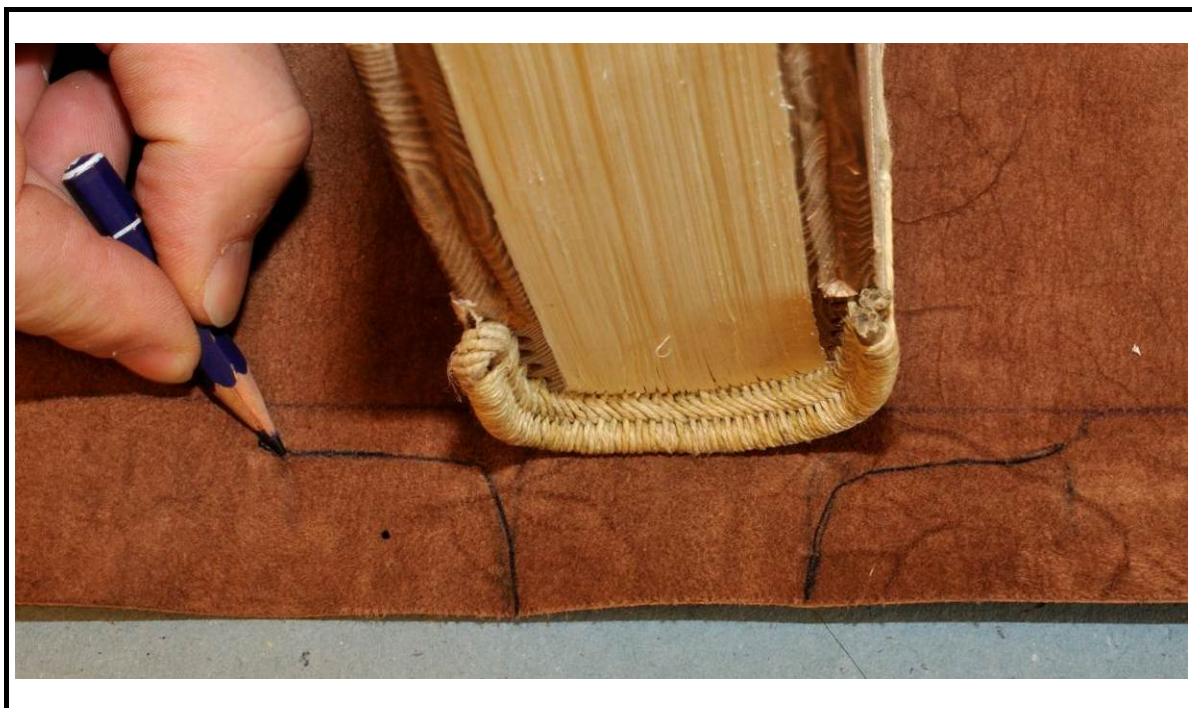


57_ Il faut prévoir des remplis¹⁴ assez larges, environ 30mm, les chants rainurés demandent plus de cuir que les chants non rainurés.

8 La couverture

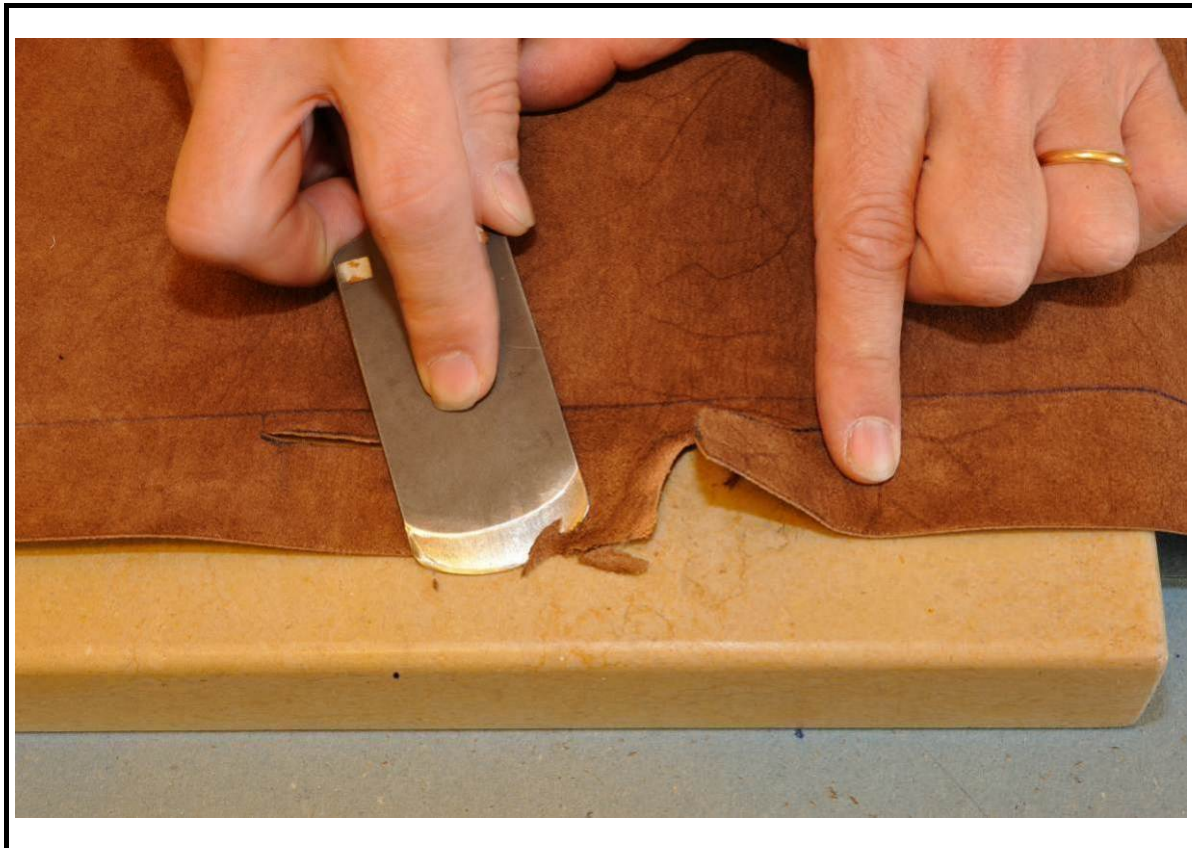


58_ En tête et queue il est nécessaire de laisser un peu plus que 30mm



59_ Les remplis des coiffes¹⁵ doivent être découpés précisément avec une coupure entre les remplis et la coiffe au niveau du mors. Le mieux est de faire un gabarit en papier avant de couper le cuir

8 La couverture



60_Les remplis sont parés en fonte¹⁶



61_Forme de la peau avant la couverture : la découpe des remplis des coiffes peut être réalisée avant la couverture, mais il faut prévoir l'allongement de la peau.

Notons bien que cette opération est réalisable au dernier moment pendant la couverture.

8 La couverture



62_ Le dos de la couverture n'est pas collé sur le dos du bloc-livre, seuls les plats et les remplis sont encollés.



63_ On doit prévoir pour les chants et les coins une largeur de cuir suffisante pour que les remplis épousent bien la forme des rainures

8 La couverture

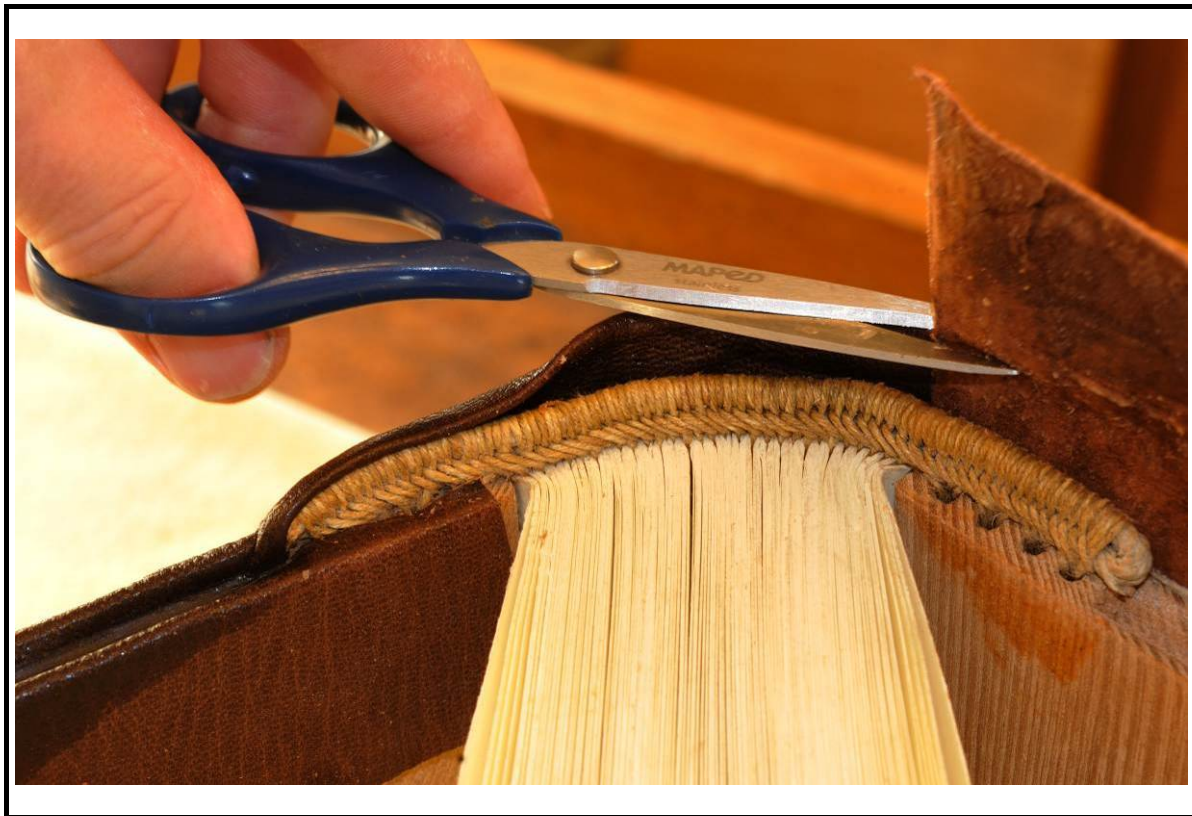


64_ Le dos de la couverture n'est pas collé sur le dos du bloc-livre, seuls les plats et les remplis sont encollés.

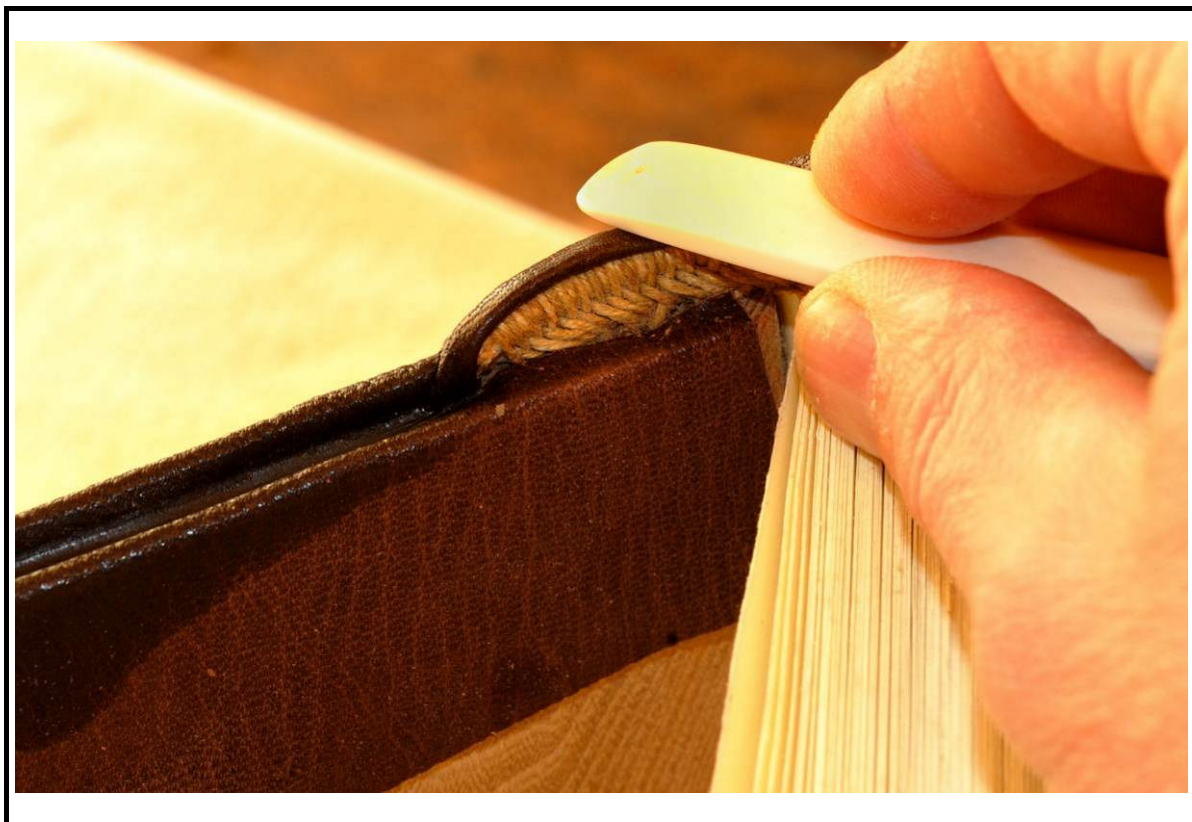


65_ Les remplis des coiffes sont ici découpés au moment de la couverture

8 La couverture

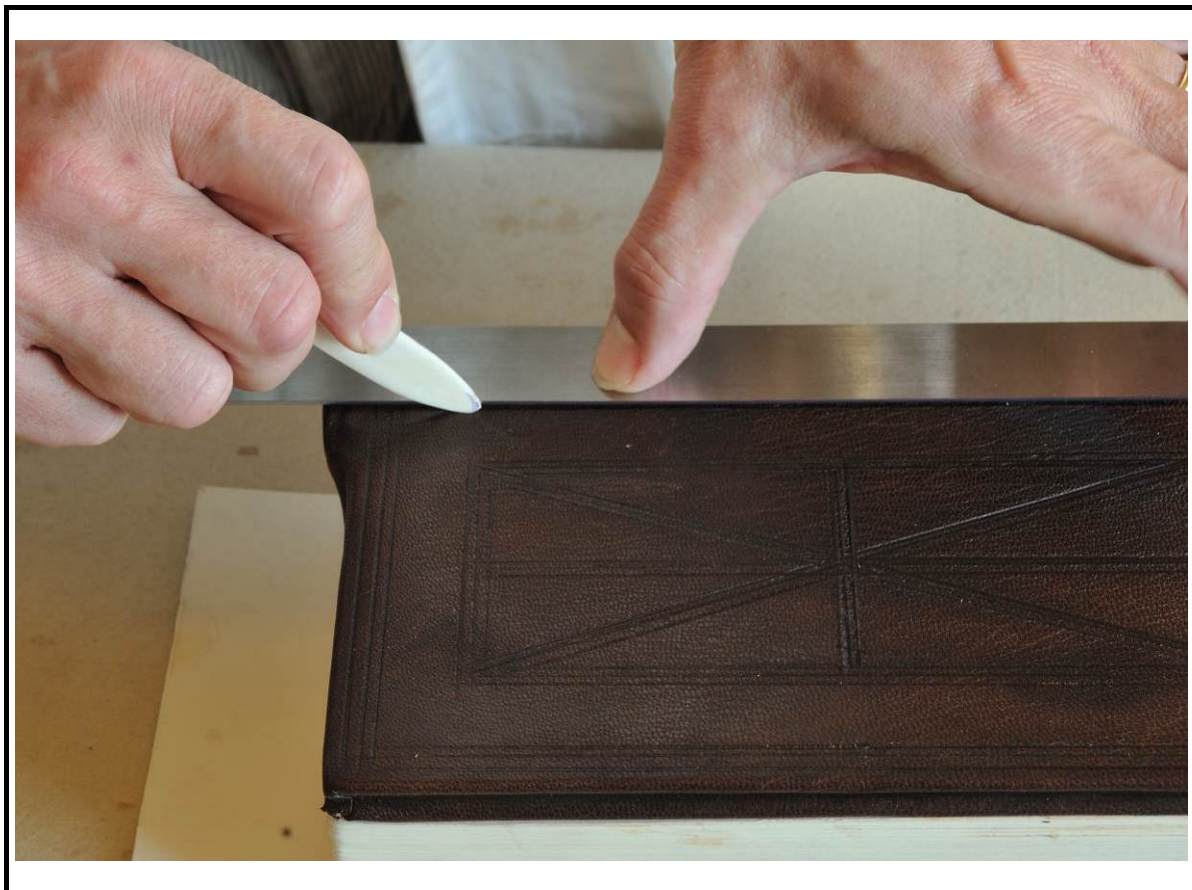


66_ Le cuir recouvre les tranchefiles pour former les coiffes,

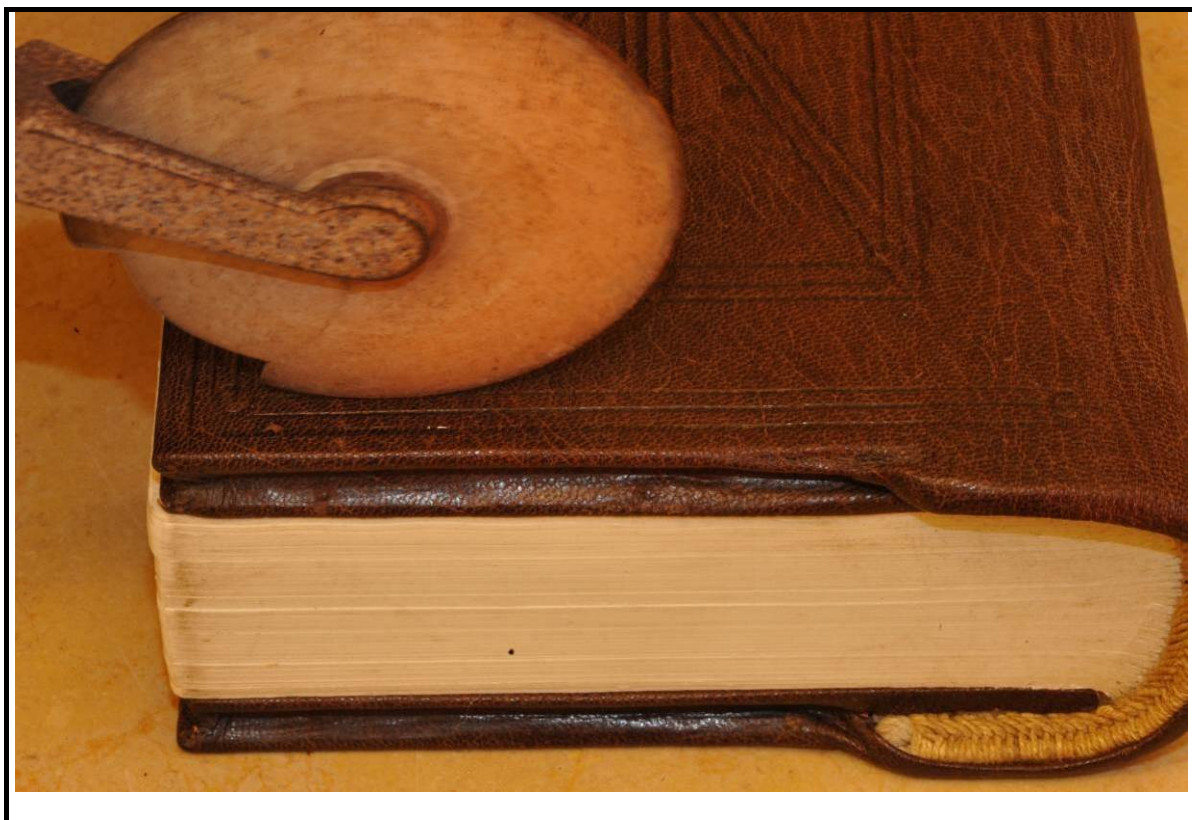


67_ les remplis viennent recouvrir le chant de des ais jusqu'aux tranchefiles.

8. Décor

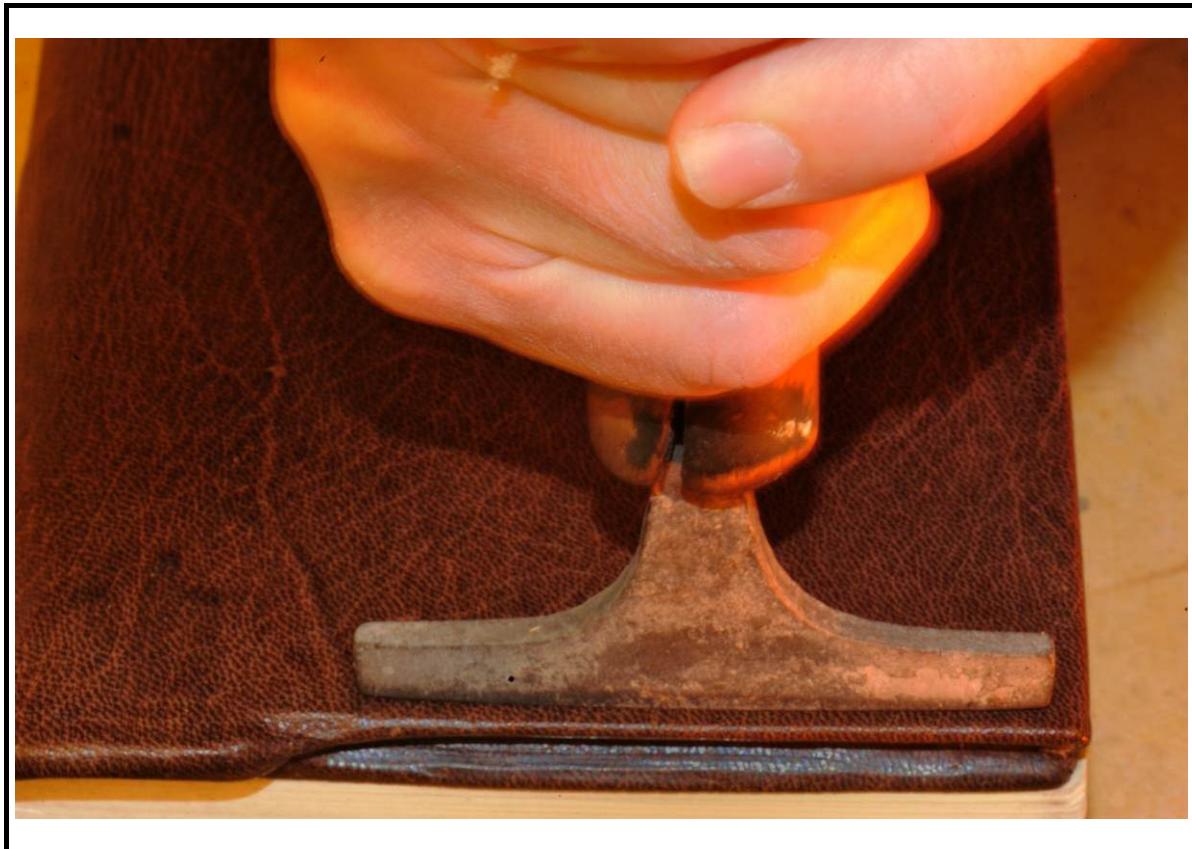


68_ Le décor des filet est réalisé ici avec un plioir sur la couverture humide.



69_ Les filets sont réalisés ici avec une roulette

9 Décor



70_ Ou avec une palette à double ou triple filet

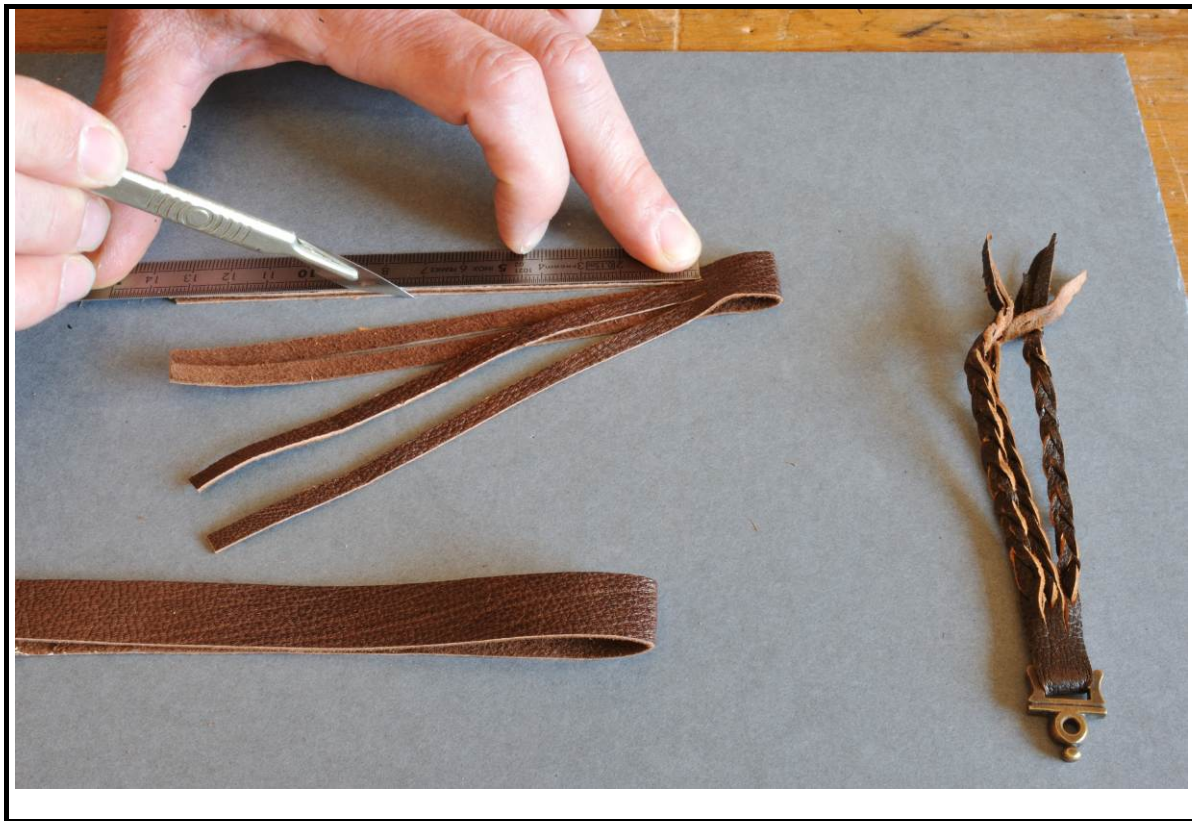


71_ Le dos de la couverture n'est pas collé sur le dos du bloc-livre.

9. Fermeoirs



72_ Forage des ais pour le passage des lanières des fermeoirs.



73_ Découpe de la lanière

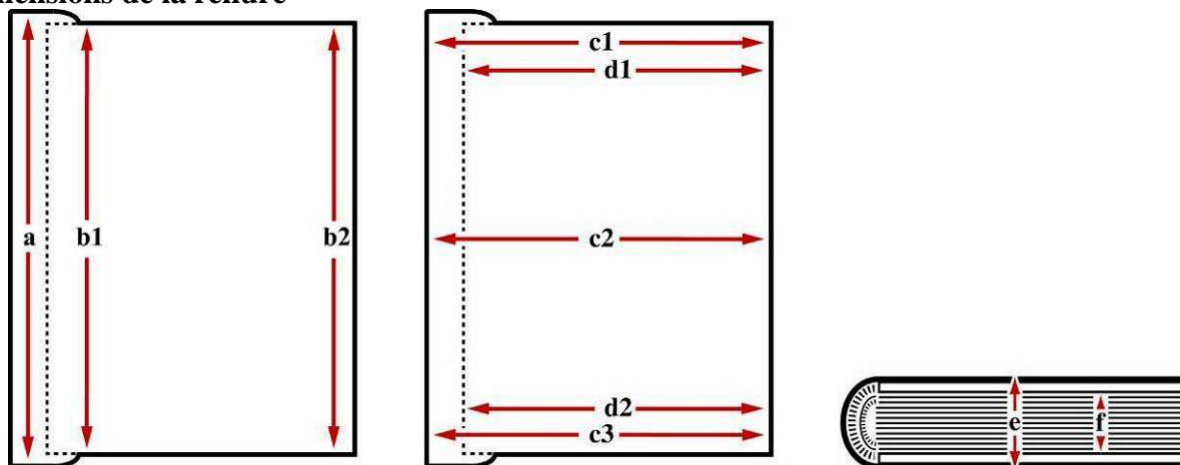


74_ tressage de la lanière

10. Documentation sur le manuscrit

Cote	Paris. gr. 2650	
Copiste	Différents copistes non répertoriés	
Date du manuscrit	XIV^e-XV^e siècles, en partie copié en 1427	
Folios et support	215 folios de papier	
Datation de la reliure	XV^e siècle	
Origine de la reliure	Prodrome de Pétra de Constantinople	
Dimensions de la reliure	235 x 143 x 65 mm	

2.1. Dimensions de la reliure



Hauteur du livre avec tranchefiles	a	235 mm.
Hauteur des plats près du mors	b1	220 mm.
Hauteur des plats côté gouttière	b2	218 mm.
Largeur du livre du sommet du dos au chant en tête	c1	143 mm + 6 mm de la partie débordante de la

		tranche (tranchefile saillante en tête).
Largeur du livre du sommet du dos au chant, au centre	c2	138 mm + 6 mm de la partie débordante de la tranche.
Largeur du livre du sommet du dos au chant, en queue	c3	143 mm + 6 mm de la partie débordante de la tranche. (tranchefile saillante en queue).
Largeur des plats du chant au mors, en tête	d1	Plat supérieur : 133 mm. Plat inférieur : 131 mm.
Largeur des plats du chant au mors, en queue	d2	Plat supérieur : 134 mm. Plat inférieur : 130 mm.
Épaisseur totale du volume	e	65 mm.
Épaisseur totale du bloc livre	f	46 mm.

Lexique¹ à faire

¹ Ais

Plaque de bois ou de carton qui protègent la reliure.

² Aubier

L'aubier, est la partie de l'arbre qui correspondant aux zones d'accroissement les plus récentes et plus fragile que le cœur

³ Chants :

Surface de l'épaisseur de l'ais Chant. Tranche de l'ais ; étroite surface qui correspond à son épaisseur.

⁴ **Rainures** : particularité des reliures byzantines, qui n'est pas systématique, dont les ais ont les chants creusés d'une rainure de plusieurs millimètres en forme d'U ou de V, certaines reliures ont ces rainures qui s'arrêtent avant les coins (Athos)

Articles

⁵ **Gouttière** : Tranche opposée au dos.

⁶ **Chanfreiner** : c'est l'action d'éliminer les arêtes vives.

⁸ **Un guillaume** est une sorte de rabot étroit ouvert des deux côtés de la lame.

⁹ **Grecques** : entailles en forme de V pratiquées dans les fonds de cahiers permettant de dissimuler l'épaisseur du fil de couture. Par extension : section de couture pour les reliures byzantines.

¹⁰ **Grecquage** . Opération qui consiste à créer des entailles transversales dans le dos du bloc de cahiers pour recevoir le fil de couture.

¹¹ L'expression « **points de couture** » correspond aux points de chaînettes plus les grecques.

¹² le « **fil de préparation** », expression qui désigne la couture sur l'ais pour la différencier de la couture des cahiers.

¹³ **Septain** : Le septain est une corde de chanvre faite de six torons (brins) torsadés autour d'un septième qui sert d'axe central. Pour les tranchefiles on prend des septains de 2 ou 3 mm de diamètre, on peut retirer un toron ou deux pour avoir la bonne grosseur.

¹⁴ **Rempli** : partie de recouvrement d'une couverture repliée et/ou collée sur la face interne des ais.

¹⁵ **Coiffes** partie de couverture rabattue en tête et en queue de la largeur des tranchefiles

¹⁶ Parure,

Parer en fonte

¹ Ouvrages utilisés pour notre lexique :

Faudouas, Jean-Claude « *Dictionnaire de la reliure - dorure manuelle* », édition Eyrolles, Paris, 1992

Denis Muzerelle, *Vocabulaire codicologique. Répertoire méthodique des termes français relatifs aux manuscrits*, Paris: Éd. Cemi, 1985; ed. on-line: <http://vocabulary.irht.cnrs.fr/pages/vocab2.htm>

Marilena Maniaci, *Terminologia del libro manoscritto*, Addenda. Studi sulla conoscenza, la conservazione e il restauro del materiale librario, 3, Roma: Istituto Centrale per la Patologia del Libro, 1996.

Reliures byzantine_bibliographie sélective

ANDRIST, Patrick, « Particularité de la reliure en deux blocs », *VIe Colloque International de Paléographie Grecque. Drama, 21-27 septembre, Vivlioamphiastis Παραρτημα*, Athènes 2008, p. 427-443.

ADAM, P. "Bucheinbände aus der K.K.Hofbibliothek in Wien", *Archiv für Buchbinderei*, 11, p.148-59, 170-4. 1912

ADAM, Paul, 'Die griechische Einbandkunst und das fruchchristliche Buch', *Archiv für Buchbinderei*, 1923 (p. 89-91), 1924 (p. 21-4, 31-3, 41-3, 51-3, 61-4, 78-80, 82-4, 97-9).

ASTRUC Charles, «Isidore de Thessalonique et la reliure à monogramme du Parisianus Graecus 1192», *Revue Française d'Histoire du Texte*, N° 36, Paris, 1982. p.

ATSALOS, Basile, «Sur quelques termes relatifs à la reliure des manuscrits grecs», *Studia Codicologia*, Berlin, 1977.

ATHANASIADIS, Christos & TSELIKAS, Agamemnon (2004). 'Collection of Bookbinding Decorative motives on Greek manuscripts and incunabula'. *Deltio tou Istorikou kai Paelographicou arhiou ST'*, p.647-713.

ATSALOS, Basile, «La terminologie médiévale du livre dans ses rapports avec la description codicologique », *La paléographie grecque et byzantine*, Paris, 1977, p 83-91

ATSALOS, Basile, « Termes Byzantins relatifs à la décoration des manuscrits Grecs », *I Manoscritti Greci tra riflessione e dibattito. Atti del V Colloquio Internazionale di paleografia Greca (Cremona, 4-10 ottobre 1998)*, Gonnelli, Firenze 2000, p. 446-511.

BALLIAN, Anne, « Αργυρά καλύμματα Ευαγγελίων », *Επτά ημέρες της Καθημερινής* dimanche 8 février 1998. Athènes, 1998, p. 9

BOUDALIS, George (2004). *The evolution of a craft: Post-Byzantine bookbinding between the late fifteenth and the early eighteenth century from the libraries of the Iviron Monastery in Mount Athos/ Greece and the St. Catherine's Monastery in Sinai/ Egypt*, PhD Thesis, London (nous avons uniquement le résumé disponible sur Internet de Camberwell)

BOUDALIS, Giogos, « Surveying Bindings from the Late 15th to the Early 18th Century in the Libraries of the Iviron Monastery on Mount Athos and St. Catherine's Monastery on Sinai », *La reliure médiévale. Pour une description normalisée, Paris 22-24 mai 2003*, G. Lanoë (éd.), Brepols, Turnhout 2008, p. 117-131.

BOUDALIS, Giogos, « Influencias Islámicas en las encuadernaciones Griegas de época post-Bizantina », *Erythia, revista de estudios Bizantinos y neogriegos*, N° 26,. Madrid, 2005, p. 127-176.

BOUDALIS, Giorgos, « Endbands in Greek-style bindings », *The Paper Conservator* 31 2007, p. 29-49.

CANART, Paul, «Les reliures des XV^e-XVII^e siècles parmi les Vaticani Graeci», *Studi e Testi*, 284, Rome, 1979, p. 144-167

CANART, Paul «Reliures et codicologie. Les manuscrits grecs de la famille Barbaro», *Calames et cahiers*, Bruxelles, 1985, p. 13 -25

CANART, Paul - GROSDIDIER DE MATONS Dominique - HOFFMANN, Philippe « L'analyse technique des reliures byzantines et la détermination de leur origine géographique (Constantinople, Crète, Chypre, Grèce) », dans *Scrittura, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio*. Atti del seminario di Erice (18-25 settembre 1988), Biblioteca del “Centro per il collegamento degli studi medievali e umanistici nell'Università di Perugia”, 5, Spoleto, 1991, p.751-768 et Planches I-VII;

CANART, Paul « Les reliures au monogramme des Paléologues, état de la question », *La reliure médiévale. Pour une description normalisée, Paris 22-24 mai 2003*, G. Lanoë (éd.), Brepols, Turnhout 2008, p. 155-181

CATALDI PALAU, Annaclara., « Legature costantinopolitane del monastero di Prodromo Petra tra i manoscritti di Giovanni di Ragusa († 1443) », *Codices manuscripti*, n°37-38, 2001, p. 11-50. Et dans *Studies in greek manuscripts*. Spoleto 2008, p. 235-280

CATALDI PALAU, Annaclara, « Bindings of the 16th century from the monastery of St Nicholas Anapausa in the Meteora », *To βιβλίο στο Βυζάντιο. Βυζαντινή και μεταβυζαντινή βιβλιοδεσία, Εθνικό Ιδρυμα Ερευνών, Αθήνα, 13-16 Οκτωβρίου, 2005* (Βιβλιοαμφιάστης 3), N. Tsironi (ed.), Athènes 2008, p. 317-342. Et dans *Studies in greek manuscripts*. Spoleto 2008, p. 615-641

CATALDI PALAU, Annaclara, « Greek manuscripts from the Meteora monasteries in the Burdett-Coutts collection » Proceedings of the International Congress *Medieval Book Centres: Local Traditions and Interregional Connections*, 5-7 September 2005, Moscow, The State Institute for Art Studies, (in print). Et dans *Studies in greek manuscripts*. Spoleto 2008, p. 585-613, 12 pl.

FEDERICI, Carlo - HOULIS, Constantin, *Legatura byzantine*, Bibliothèque Vaticane . Rome 1988 .

FORSTEL, Christian,– GROSDIDIER DE MATONS D., « Quelques manuscrits grecs liés à Manuel II Paléologues », *Actes du VI^e Colloque de Paléographie grecque*, . *Drama, 21-27 septembre, Vlivioamphiastis* 3, Athènes 2008, pp. 369-374.

FOOT, Mirjam (1978). *The Henry Davis Gift: A collection of bookbindings vol.1: studies in the history of bookbinding*. London: The British Library.

FOOT, Mirjam (2001). “A Venetian binding”, c. 1510, *The Book Collector- Autumn 2001*, 50(3), p.379-380.

GAMILLSCHEG, Ernst, « Die Handschriftenliste des Johannes Chortasmenos im Oxon. Ae Chr. 56, » in *Codices manuscripti*, 7 1981 p. 53-56

GEHIN, Paul, *et alii*, *Les manuscrits grecs datés des xiii^e et xiv^e siècles conservés dans les bibliothèques municipales de France, t. II, xiv^e siècle (première moitié)*, Turnhout, Brepols, 2005 (Monumenta Palaeographica Medii Aevi, Series Graeca, 1)

GEHIN, Paul, « Du Prodrome de Sozopolis à la Panaghia de Chalki : copistes, restaurateurs et relieurs, de la fin du 15^e siècle au début du 17^e siècle », *VI^e Colloque International de Paléographie Grecque. Drama, 21-27 septembre, Vivlioamphiastis Παραρτημα*, Athènes 2008, p. 285-326,

GEHIN, Paul – KOUROUPOU, Matoula, « Reliures d'époque Paléologue dans les fonds du Patriarcat Œcuménique », *To βιβλίο στο Βυζάντιο. Βυζαντινή και μεταβυζαντινή βιβλιοδεσία, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Αθήνα, 13-16 Οκτωβρίου, 2005* (Βιβλιοαμφιάστης 3), N. Tsironi (ed.), Athènes 2008, p. 269-286.

GEHIN, Paul - KOUROUPOU, Matoula, *Catalogue des manuscrits conservés dans la Bibliothèque du Patriarcat Oecuménique : les manuscrits du monastère de la Panaghia de Chalki*, Brepols, Turnhout, 2008. (reliures décrites en détails)

GOFF, (F.R), «Notes of a Few Bindings at Monastery Hilandar. Mont Athos», *Gutenberg Jahrbuch* (1975), p. 323-326.

GROSDIDIER de MATONS, Dominique, «Nouvelles perspectives de recherche sur la reliure byzantine», *Paleografia e Codicologia greca, Atti del II Colloquio Internazionale di Paleografia Greca (Berlino-Wolfenbüttel, 17-21 ottobre 1983)* Alessandria 1991, p. 409-427.

GROSDIDIER de MATONS, Dominique, *Recherches sur les reliures byzantines. L'atelier du monastère de Sainte Anastasie Pharmacolytria en Chalcidique*, Thèse à la IV^o section de l'École Pratique des Hautes Etudes. Paris, 1984 (non publiée)

GROSDIDIER de MATONS, Dominique - Philippe HOFMANN «Reliures Chyprites à la bibliothèque nationale», 1er colloque international de paléographie grecque chypriote médiévale - Nicosie, 1984

GROSDIDIER de MATONS, Dominique «Un groupe de reliures byzantines au monastère athonite de Kastamoutiou », *Colloque Parme 16-18 novembre 1989*, Bollettino dell Istituto Centrale per la Patologia del Libro, 44-45(1990-1991) p. 327-402.

GROSDIDIER de MATONS, Dominique – HOFFMANN, Philippe «La couture des reliures byzantines», *Recherche de codicologie comparée*. Collection bibliologie, Presses de l'École Normale Supérieure. Paris 1998.

GROSDIDIER de MATONS, Dominique «Traces de deux opérations de coutures provisoires dans les manuscrits byzantins », *VI^e Colloque International de Paléographie Grecque. (Drama, 21-27 septembre) (Vivlioamphiastis Annexe-1)*, B. Atsalos-N. Tsironis(éd), Société hellénique de reliure, Athènes 2008, p. 369-374.

GROSDIDIER de MATONS, Dominique - VINOURED, François, « Description d'une reliure byzantine : techniques et matériaux », *The legacy of Bernard de Montfaucon: Three Hundred Years of Studies on Greek Handwriting*, VII^e colloque international de paléographie grecque A. Bravo García - I. Pérez Martín, (Bibliologia 31), Turnhout, Brepols, 2010, p. 363-371

HOFFMANN Philippe. « Reliures crétoises et vénitiennes provenant de la bibliothèque de Francesco Maturanzio et conservées à Pérouse », *Mélanges de l'École française de Rome. Moyen-Age, Temps modernes* T. 94, N°2. 1982. pp. 729-757. HYPERLINK

"http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/mefr_0223-5110_1982_num_94_2_2672" [http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/mefr_0223-](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/mefr_0223-5110_1982_num_94_2_2672)

[5110 1982 num 94 2 2672](#)

HOFFMANN, Philippe - GROSDIDIER de MATONS, Dominique «Reliures Chypriotes à la bibliothèque nationale.», *1^{er} Congrès international de Paléographie chypriote médiévale, Nicosie, 3-5 septembre 1984*), Nicosie 1988-1989.

HOFFMANN, Philippe, « Les manuscrits grecs datés du Mont Sinaï (IX ème -XII ème siècle) », dans *Scriptorium* , 38, 1984, p.347-355; à propos de : D. Harlfinger – D.R. Reinsch – J.A.M. Sonderkamp – G. Prato, *Specimina Sinaitica. Die datierten Griechischen Handschriften des Katharinen-Klosters auf dem Berge Sinai, 9.-12. Jahrhundert* , Berlin, 1983;

HOFFMANN, Philippe. «Une nouvelle reliure byzantine au monogramme des paléologues. (Ambrosianus M 46 sup.= GR.512) », *Scriptorium* 39, 1985, p. 274-281.

HOFFMANN, Philippe - CANART, Paul - GROSDIDIER DE MATONS Dominique « L'analyse technique des reliures byzantines et la détermination de leur origine géographique (Constantinople, Crète, Chypre, Grèce) », dans *Scrittura, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio* . Atti del seminario di Erice (18-25 settembre 1988), Biblioteca del “Centro per il collegamento degli studi medievali e umanistici nell'Università di Perugia”, 5, Spoleto, 1991, p.751-768 et Planches I-VII;

HOFFMANN, Philippe, «L'art de la reliure à Byzance sous les Paléologues.», *Byzance*, (exposition au Louvre+ de la R.M.N) Paris 1992 pp 467-471.

HOFFMANN, Philippe, «La couture des reliures byzantines. « in *Recherche de codicologie comparée*, Collection bibliologie Presses de l'Ecole Normale Supérieure, Paris 1998, p. 205-256

HOULIS, Constantin - FEDERICI, Carlo, « Legatura byzantine», *Bibliothèque Vaticane* . Rome 1988 .

HOULIS, Constantin - ASSUNTA DI FEBO. - S.J VOICU «Legature bizantine Vaticane. Storia dei materiali e delle tecniche di manufactura», *Citta del Vaticano*, 1988

HOULIS, Constantin - C.FEDERICI - PICCARDA QUILICI.-I « » ferri» impressi sulle coperte delle legature. Proposa di codificazion » in *Bollettino dell'Istituto Centrale per la Patologia del Libro* 40,1986 41 123.

HOULIS, Constantin, « A research on structural elements of Byzantine bokkbindings », *Ancient and Medieval Book materials and Techniques*, (Erice, 18-25 September 1992), *Studi e Testi* 357, Citta del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1993.

HOULIS, Constantin- S. SAMPAZIOTY - G. BOUDALIS - «Il restauro librrio nella grecia bizantina e post bizantina. « Erice. Avril 1996. pp437-458

HOULIS, Constantin, «Η βιβλιοδεσία στη βαντινή και μετα βυζαντινή περίοδο » in *Επτά ημέρες της Καθημερινής* Athènes, Dimanche 8 février 1998. pp 2 à 4
«Η βυζαντινή βιβλιοδεσία Ιστορία, Τέχνη και Τεχνική»In *Βιβλιοαμφιάστης* , Athènes, 1999 pp 13-51

HOULIS, Constantin, The relationship between Byzantine and « alla greca » bookbinding structure. A preliminary study on structural elements of « alla greca » binding in the Vatican Libray (Fondo Antico, Vatt. Gr. 1-1217) in *La reliure médiévale : Paris 22-24 mai 2003*, .Brépols 2008

HOULIS, Constantin, «Βυζαντινές σταχώσεις σε ελληνικές βιβλιοθήκες. Έρευνα και προβληματισμοί», Το βιβλίο στο Βυζάντιο. Βυζαντινή και μεταβυζαντινή βιβλιοδεσία, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών », Athènes, 13-16 October, 2005. Επιμέλεια έκδοσης Νίκη Τσιρώνη Βιβλιοαμφιάστης 3, Αθήνα 2008, p. 111-123

HOULIS, Constantin, « The methodology of studying the cover decoration of Byzantine bindings *Proceedings of the Eleventh International Seminar Held at the University of Copenhagen 24th-25th April 2008* (Care and conservation of manuscripts 10), G. Fellows-Jensen – P. Springborg (edited by), Copenhagen, Museum Tusculanum Press, 2008, pp. 108-122.

HOULIS, Constantin, “Further Notes on the Bindings and Rebindings of the Manuscripts from the Monastery of St. John Prodromos at Serres (Northern Greece). A Preliminary Study » *The legacy of Bernard de Montfaucon: Three Hundred Years of Studies on Greek Handwriting*, VIIe colloque international de paléographie grecque A. Bravo García - I. Pérez Martín, (Bibliologia 31), Turnhout, Brepols, 2010, 377-393; 845-856

IPERT Stéphane – VINOURED François, « Un groupe particulier de reliures byzantines au monastère Saint-Jean-le-Théologien de Patmos », *Το βιβλίο στο Βυζάντιο. Βυζαντινή και μεταβυζαντινή βιβλιοδεσία, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Αθήνα, 13-16 Οκτωβρίου, 2005* (Βιβλιοαμφιάστης 3), N. Tsironi (ed.), Athènes 2008, pp. 253-268.

IRIGOIN, Jean, «Un groupe de reliures Crétoises du XV^e» - 15-16 (1961-1962) *Chroniques Crétoises* XV-XVI, 1961-1962, p. 102-112.

IRIGOIN, Jean, «La reliure byzantine », *La reliure médiévale, Trois conférences d'initiation*. Paris 1981

IRIGOIN, Jean, «Un groupe de reliures byzantines au monogramme des Paléologues », *Revue Française d'Histoire du Texte* N°36 .1982, p

IRIGOIN, Jean, « Une reliure de l'Athos au monogramme des Paléologues (Stavronikita 14) », *Palaeoslavica*, 10, 1, 2002

KADAS, Sotiris, “Witnesses to Byzantine and Post-Byzantine binding notes found in manuscripts of Mount Athos”, *Vivlioamfiastis* 2, Athens: Ελληνική Εταιρεία Βιβλιοδεσίας, p.39-54.

Klepikov, S.A., “Russian bookbinding from the 11th to the middle of the 17th Century”, *The Book Collector*, 10, p. 408-422.

KOUROUPOU, Matoula - GEHIN, Paul « Reliures d'époque Paléologue dans les fonds du Patriarcat Œcuménique », *Το βιβλίο στο Βυζάντιο. Βυζαντινή και μεταβυζαντινή βιβλιοδεσία, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Αθήνα, 13-16 Οκτωβρίου, 2005* (Βιβλιοαμφιάστης 3), N. Tsironi (éd.), Athènes 2008, pp.269-286.

KOUROUPOU, Matoula – GEHIN, PAUL *Catalogue des manuscrits conservés dans la Bibliothèque du Patriarcat Œcuménique : les manuscrits du monastère de la Panaghia de Chalki*, Brepols, Turnhout, 2008

LEGGAS, Mrampis, « Μοναστηριακή βιβλιοδεσία. Τα εργαστήρια της Μονής Δουσίκου, Αγίου Όρους και Πατριαρχείου Ιεροσολύμων » *Καθημερινή Επτά Ημέρες*, 8

Φεβρουαρίου 1998, Αθήνα

LEGGAS, Mrampis, « Το βιβλιοδετείο "ο Άθως" (1892-1992) » *Vivlioamfiastis 1*, Αθήνα: Εργαστήριο Βιβλιοδεσιών Μπάμπη Λέγγα, pp. 207-233.

Lindsay, J. (2001). 'The Edfu collection of Coptic books'. *The New Bookbinder*, 21, pp.31-51.

MARINIS de, Tammaro (1960), *La Legatura Artistica in Italia nei secolo XV & XVI*. Firenze

MELISSAKIS, Zisis, Σταχώσεις και σταχωτές της Μονής Παντοκράτορος του Αγίου Όρους κατά τους 17ο και 18ο αι. / Bookbindings and Bookbinders in Pantokrator Monastery on Mount Athos during the 17th and 18th c., *Βιβλιοαμφιάστης 3* (2008), p. 369-406

OLIVIER, Jean-Marie, « Encore une reliure au monogramme des Paléologues », *Scriptorium* 56, 2002, p. 323-331 et pl. 26-29

OLIVIER, Jean-Marie,- MONEGIER DU SORBIER, Marie-Aude *Manuscrits grecs récemment découverts en République Tchèque : supplément au Catalogue des manuscrits grecs de Tchécoslovaquie*, CNRS Editions, Paris, 2006, (reliures décrites en détails)

PETHERBRIDGE Guy, «Sewing structures and materials: a study in the examination and documentation of byzantine and post-byzantine bookbinding. « in *Paleografia e Codicologia greca*, Atti del II Colloquio Internazionale di Paleografia Greca (Berlino-Wolfenbüttel, 17-21 ottobre 1983) Alessandria 1991, p 363-408.

PICKWOAD, Nicholas, "How Greek is Greeck? Western European Imitation of Greek-Style Bindings", *Το βιβλίο στο Βυζάντιο. Βυζαντινή και μεταβυζαντινή βιβλιοδεσία*, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Αθήνα, 13-16 Οκτωβρίου, 2005 (Βιβλιοαμφιάστης 3), N. Tsironi (ed.), Athènes 2008, pp. 253-268.

POLITIS, Linos, "Das Scriptorium und die Bibliothek des Prodromos - Klosters bei Serres", in *Wandlungen. Studien zur antiken und neueren Kunst*, Ems! Homann- Wedeking gewidmet, Waldsassen, Stiftland- Verlag, 1975, pp. 278- 295 and Pl. 54-59. Même article en grec et augmenté "Τό βιβλιογραφικό εργαστήριο και ή βιβλιοθήκη της μονής; Προδρόμου Σερρών", *Σερραϊκά Χρονικά*, 8 (1977), pp. 31-55 and Pl. 7-11.

POLITIS, Linos, *Το βιβλιογραφικό εργαστήριο και η βιβλιοθήκη της μονής Προδρόμου Σερρών*, Athènes, 1979

POLITIS, Linos, *Κατάλογος χειρογράφων της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδος. Ap 1857-2500*. Athènes 1991 (chapitre sur la reliure dans l'introduction.)

REGEMORTER, Berthe VAN , "les reliures des manuscrits grecs et l'Egypte" *tome commémoratif du Milinaire de la bibliothèque Patriarcale d'Alexandrie*, Alexandrie 1953, pages 62-66. Et dans *Binding structures in the Middle Ages, a selection of studies*, traduit et commenté en anglais par Jane Greenfield, Bruxelles, Bibliotheca Wittockiana, 1992, p. 57-60.

REGEMORTER, Berthe VAN «La reliure des manuscrits grecs » in *Scriptorium VIII* – 1954, p.3-23 .

REGEMORTER, Berthe VAN, «La reliure byzantine» in *Revue belge d'archéologie et d'histoire de l'art* .N° 36 1967, p. 99-142 .

REGEMORTER, Berthe *Binding structures in the Middle Ages, a selection of studies*, traduit et commenté en anglais par Jane Greenfield, Bruxelles, Bibliotheca Wittockiana, 1992

SARRIS Nikolas, *Classification of finishing tools in Greek bookbinding: establishing links from the library of St Catherine's Monastery, Sinai, Egypt*, Camberwell College of Arts, London 2010. (PDF, trois volumes, communicable si accord de l'auteur)

SONDERKAMP J., „Zu einigen Einbänden in der Bibliothek des Katherinenklosters“
Berlin - Wolfenbüttel . 1983

SZIRMAI J. A., “Byzantine codices”, *The archeology of medieval bookbinding*, Aldershot – Brookfield, Ashgate, 1999, p. 62-90.

TSELIKAS Agamenon, « Βιβλιοδετική διακοσμητική» in *Επτά ημέρες της Καθημερινής* Dimanche 8 Février 1998. Athènes. P. 5-7

TSELIKAS, Agamemnon, “Decorative bookbinding motifs in manuscripts from the Monastery of the Virgin Hozoviotissa in Amorgos”, (Βιβλιοαμφιάστης 1), Athens: Εργαστήριο Βιβλιοδεσιών Μπάμπης Λέγγας
Athènes 2004.

VINOURED François-IPERT Stéphane, « Un groupe particulier de reliures byzantines au monastère Saint-Jean-le-Théologien de Patmos », *Το βιβλίο στο Βυζάντιο. Βυζαντινή και μεταβυζαντινή βιβλιοδεσία, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Αθήνα, 13-16 Οκτωβρίου, 2005* (Βιβλιοαμφιάστης 3), N. Tsironi (ed.), Athènes 2008, pp. 253-268.

VINOURED, François - GROSDIDIER de MATONS, Dominique, « Description d'une reliure byzantine : techniques et matériaux », *The legacy of Bernard de Montfaucon: Three Hundred Years of Studies on Greek Handwriting*, VIIe colloque international de paléographie grecque A. Bravo García - I. Pérez Martín, (Bibliologia 31), Turnhout, Brepols, 2010, p. 363-371

VARVOUNIS M. (2004). ‘Η τέχνη της βιβλιοδεσίας στη Σάμο’, (Βιβλιοαμφιάστης 2), Ελληνική Εταιρεία Βιβλιοδεσίας, Athènes 2004.p. 203-212

Velmans, Tania (2001). ‘La couverture de l'Évangélie dit de Morozov et l'évolution de la reliure byzantine’. *Byzance, Les Slaves et l'Occident*, pp.405-451

Willoughby (H.R), «A contribution to knowledge of greek monastic bookbindings », The Elizabeth Day Mc Cornic Apocalypse. Tome 1, A Masterpiece of Byzantine Book-Making.Chicago

WITTEK M., « Le scriptorium de Michel Apostalis et consorts », In *Scriptorium IX* 1957